

EXHIBITIONS
ART & CULTURE
THEATRE
CINEMA
MUSIC
PARTYZONE
KIDS
SPORT EVENTS
OTHERS
FORMATION

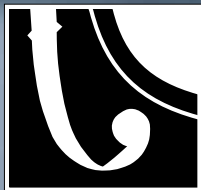
inside

events & culture

08
20
26



STREICHER AKADEMIE BOZEN



ACCADEMIA D'ARCHI BOLZANO

09.08.2026 Sterzing | Vipiteno
10.08.2026 Lengmoos | Longomoso
11.08.2026 Bruneck | Brunico
12.08.2026 Bozen | Bolzano

Werke von | Opere di:
J. S. Bach, F. Martin, A. Honegger

SEBASTIAN BOHREN

Violine | Violino

HEINZ HOLLIGER

Oboe und Leitung | Oboe e direzione

www.streicherakademie.it



P. 22

TEATRO.
Gaia Carroli:
"Il Teatro Cristallo
è un laboratorio"



P. 32

MUSICA.
The Fever Week,
Il gruppo pop
nato... dalla febbre



S. 30

KUNST.
„Lind.Art“, der
neue Kulturverein
in Truden

gefördert von
**Stiftung Fondazione
Sparkasse**
sostenuto da

**WIR STIFTEN
ZUKUNFT
PROMUOVIAMO
FUTURO**



Consorzio
Lavoratori
Studenti

Agenzia di
educazione
permanente

Time to restart.



> Sconto 30% sui corsi* dal 1 al 20 agosto

Corsi di formazione continua per tutti

*escluse visite/conferenze di arte, workshop, percorsi tra arte e storia
spesa minima: 50€



Via Roma 9/B Bolzano
T 0471 288003

www.cls-bz.it

con il sostegno



Autonome Provinz Bozen
Provincia autonoma di Bolzano
Provincia autonoma de Bulsan
SÜDTIROL · ALTO ADIGE

Publiccare eventi e manifestazioni su InSide è semplice e gratuito: registratevi nel portale e inserite gratuitamente le vostre manifestazioni entro la chiusura redazionale!

Volete una maggiore visibilità? Promuovete online i vostri eventi, acquistate i nostri spazi pubblicitari o contattateci per realizzare un articolo pubbliredazionale.

Events im InSide zu veröffentlichen ist einfach und kostenlos: Meldet euch beim Portal an und gebt kostenlos eure Veranstaltungen innerhalb des Redaktionsschlusses ein! Wollt ihr eine größere Sichtbarkeit? Bewerbt eure Veranstaltungen online oder auf unseren Werbeflächen.

Werbung & Promotion
Publicità e promozione
Günther Tumler
345 1270548
guenther@insidebz.net

Prossima chiusura redazionale
Nächster Redaktionsschluss
[20.08.2026]

www.inside.bz.it · e-mail: inside@inside.bz.it

InSide events & culture #278 · August 2026 · anno/Jahr 24 nr. 08 reg. trib. bz nr. 25/2002 del/von 09.12.2002 · roc 12446 del/von 26.11.2005

In copertina/Titelseite: Streicherakademie Bozen - Summer 2026

Mensile di informazione culturale distribuito gratuitamente in tutti i locali dell'Alto Adige · kulturelle Monatszeitschrift, in allen Lokalen Südtirols kostenlos verteilt · **tiratura-Auflage 10.000 copie-Kopien**

edito da/herausgegeben von: InSide coop. soc./soz. Gen. · sede legale e redazione/rechtsitz und redaktion: via Louis Braille-Str. 4, 39100 BZ · dir. resp./press.verantwortlich: Dr. Paolo Florio · calendario eventi/eventskalender: Daniel Delvai, Ylenia Dalsasso, Martin Legame, Ilaria Gasperotti
webmaster: Gianni Albrighoni · redazione/redaktion: Ana Andros, Daniele Barina, Fabian Daum, Sibylle Finatzer, Adina Guarnieri, Alessandra Li-metti, Francesca Mancini Proietti, Bruno Maruca.

distribuzione/verteilung: Carlos Torres Montenegro, Francisco Bridi, Kevin Andreolli, Vincent Dalle Luche · stampa/druck: Alcione/Pixartprinting, via Galilei 47, 38015 Lavis (TN)

Ringraziamo per il gentile sostegno:

Mit freundlicher Unterstützung von:



Autonome Provinz Bozen
Provincia autonoma di Bolzano
Provincia autonoma de Bulsan
SÜDTIROL · ALTO ADIGE

inside events

04 Mostre · Ausstellungenen

08 Calendario eventi · Veranstaltungskalender

inside culture

20 Bolzano Festival Bozen [P.R.]

22 Un laboratorio chiamato Cristallo -
Intervista a Gaia Carroli

25 Jette Christiansen: Hygge in Greenland [P.R.]

26 „Die Freiheit der Libelle“: Wahrheit finden -
Helene Mathà erzählt von Vergangenheit, Mut und der Kraft des Andersseins

28 Nel ricordo del padre - Fresco di stampa l'ultimo libro dell'autore meranese Andrea Rossi

30 Es lebe die Peripherie
Neuer Kulturverein „Lind.Art“ in Truden

32 The Fever Week, la band formata da musicisti di quattro nazionalità diverse

34 Tempo und Rhythmus, Passion und Pressing - Vielseitigkeit hat einen Namen: Klarinettistin Andrea Götsch

36 Alex the Judge, primo album in vista.
Conterrà pezzi inediti e alcuni brani già pubblicati come singoli

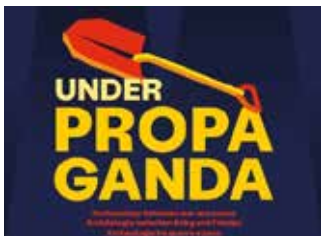
38 Danter sport y artejanat - Na ancunteda danter tradizion y modernità, tres n jëunn de 17 ani



STIFTUNG FONDAZIONE
SPARKASSE

Wir stiften Zukunft
Promuoviamo futuro

[25-11-25 > 08-11-26] BOLZANO·BOZEN



UNDER PROPAGANDA - Archeologia tra guerra e pace · Archäologie zwischen Krieg und Frieden

Per la prima volta numerosi reperti degli anni 1920-1972 vengono presentati al pubblico, riletti in chiave critica con criteri scientifici aggiornati. I documenti d'archivio e le postazioni interattive raccontano accanto ai reperti le pratiche di ricerca del passato. Per i più giovani è previsto un percorso "underground": un'avventura che svela in oggetti appositamente selezionati storie inattese.

Archäologie erzählt Geschichte – doch manchmal wird sie selbst Teil der Geschichte. Zwischen 1920 und 1972 nutzten politische Systeme, um ihre eigenen Ideologien zu untermauern. Während faschistische italienische Wissenschaftler römische Relikte als Beweis für die latinischen Ursprünge der Region präsentierten, deuteten nationalsozialistische Forschende urgeschichtliche Funde als Bestätigung für eine „germanische“ Vergangenheit.

Museo Archeologico · Archäologiemuseum, Via Museo · Museumstr. 43
10:00 [www.iceman.it · 0471 320100]

[01-02-26 > 27-09-26] TRENTO



Oltre il traguardo. La scienza che muove lo sport

L'esposizione invita a esplorare come scienza e tecnologia, applicate alla pratica di atleti e atleti, consentano di raggiungere risultati di altissimo livello e, allo stesso tempo, rendano lo sport sempre più accessibile a tutte e tutti.

MUSE – Museo delle Scienze, Corso del Lavoro e della Scienza 3 [www.muse.it]

[10-02-26 > 07-02-27] BOLZANO·BOZEN



Funga - Un mondo nascosto · Eine verborgene Welt

I funghi sono tra i protagonisti più antichi e al tempo stesso più invisibili della vita sulla Terra. La mostra temporanea FUNGA invita a scoprire questo regno autonomo andando oltre i corpi fruttiferi e l'idea dei funghi come semplice alimento.

Pilze gehören zu den ältesten und zugleich verborgensten Akteuren des Lebens auf der Erde. Die Sonderausstellung FUNGA lädt dazu ein, dieses eigenständige Reich neu zu entdecken – jenseits der bekannten Fruchtkörper und weit über die Rolle von Speisepilzen hinaus.

Museo di Scienze Naturali · Naturmuseum Südtirol, Via Bottai · Bindergasse 1
h. mar-dom-Di-So 10:00-18:00
[www.natura.museum]

[20-02-26 > 31-01-27] BOLZANO·BOZEN



Eduard Habicher: Memory in motion

Eduard Habicher è una figura di riferimento della

scultura contemporanea altoatesina, con una presenza consolidata a livello internazionale. È noto soprattutto per le sue opere di grande formato in spazi pubblici, caratterizzate da una forte presenza nello spazio e da un dialogo sensibile con l'ambiente circostante. Le sue opere sono permanentemente esposte in numerose sedi, tra cui le Terme di Merano, la Fundación Pablo Atchugarry in Uruguay e diversi luoghi in Berlino, Italia e Austria.

Eduard Habicher zählt zu den prägenden Positionen der zeitgenössischen Skulptur aus Südtirol mit internationaler Ausstrahlung. Bekannt ist er vor allem für seine großformatigen Arbeiten im öffentlichen Raum, die sich durch eine starke räumliche Präsenz und einen sensiblen Dialog mit ihrer Umgebung auszeichnen. Seine Werke sind dauerhaft an zahlreichen Orten in-

stalliert, unter anderem in der Therme Meran, in der Fundación Pablo Atchugarry in Uruguay sowie in Berlin, Italien und Österreich.

Museion Passage, Piazza Piero-Siena-Platz [www.museion.it · 0471 223413]

[28-02-26 > 27-09-26] TRENTO



Tech IT Easy! Vivere con lo smartphone

Quante volte al giorno tocchiamo lo schermo del telefono? Lo portiamo ovunque, lo controlliamo di continuo, ci allarmiamo quando non lo troviamo. È la nostra porta d'accesso a mondi infiniti. Ma cosa accade quando il suo utilizzo diventa costante?

MUSE – Museo delle Scienze, Corso del Lavoro e della Scienza 3 [www.muse.it]

[28-03-26 > 13-09-26] BOLZANO·BOZEN



Feedback. Gli Ambienti di Franco Vaccari · Die Environments von Franco Vaccari

Riunendo opere fotografiche, video, libri d'artista e materiali d'archivio, la mostra propone per la prima volta un'estesa esplorazione degli ambienti come nucleo centrale della sua pratica artistica. Ideata in occasione di quello che sarebbe stato il novantesimo compleanno dell'artista, l'esposizione rappresenta la prima ampia presentazione istituzionale del suo lavoro in Italia dopo oltre un decennio.

Sie versammelt Foto- und Videoarbeiten, Künstlerbücher und Archivmaterialien und bietet erstmals einen eingehenden Überblick über die im Zentrum seines Schaffens stehenden Rauminstallationen. Ursprünglich aus Anlass von Vaccaris 90. Geburtstag geplant, ist dies die erste große institutionelle Ausstellung des Künstlers in Italien seit über einem Jahrzehnt. Sie ordnet sein Werk in einen breiteren internationalen Diskurs ein, der um die Mitwirkung des Publikums kreiste.

Museion, Piazza Piero-Siena-Platz
10:00 [www.museion.it · 0471 223413]

[01-04-26 > 08-11-26] **MERANO · MERAN**
L'architettura in viaggio ·
Architektur auf Reisen

Le metropoli di Vienna e, in particolare, di Monaco di Baviera hanno lasciato la loro impronta nell'architettura dell'Alto Adige. A ciò ha dato un contributo fondamentale il turismo. Infatti, i vacanzieri e i loro architetti portavano con sé le nuove tendenze nel campo dell'edilizia, che si concretizzavano in ville, palazzi residenziali e alberghi.

Einflüsse aus den Metropolen Wien und insbesondere München hinterließen in der Architektur Südtirols prägende Spuren. Daran wesentlich beteiligt war der Fremdenverkehr. Denn mit den Gästen und ihren Architekten „reisten“ auch neue Tendenzen im Bauwesen ins Land. Es entstanden Villen, Wohnhäuser und Hotels.

Touriseum, Via S. Valentino-St.-Valentinstr. · h. 9.00–17.00 [touriseum.it]

[01-04-26 > 08-11-26] **MERANO · MERAN**



Gestaltete Paradiese – Von Menschen und Gärten · Paradisi modellati – Di persone e giardini

“Paradisi modellati” narra la trasformazione subita dall'arte dei giardini nel corso dei secoli: dagli spazi verdi caratterizzati da un impianto rigoroso nel Rinascimento, ai sontuosi parchi barocchi, fino al giardino paesaggistico inglese. Nel XX e XXI secolo, l'architettura del paesaggio si apre a nuove tematiche.

“Gestaltete Paradiese” zeigt, wie sich Gartengestaltung über die Jahrhunderte verändert hat: von den streng angelegten Gärten der Renaissance über prachtvolle Barockgärten bis hin zum englischen Landschaftsgarten. Im 20. und 21. Jahrhundert rücken in der Landschaftsarchitektur neue Themen in den Vordergrund.

Giardini di Castel Trauttmansdorff · Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff [www.trauttmansdorff.it · 0473 255600]

[17-04-26 > 09-11-26]
RACINES · RATSCHINGS



Il cane, l'uomo e la caccia ·
Jagd, Hund, Mensch

I cani sono importanti compagni di caccia, amici fedeli e aiutanti versatili. Il loro istinto e le loro capacità ne fanno partner impareggiabili dell'essere umano. La mostra aiuta a comprendere questo complesso legame, che oltre alla caccia ha influenzato la cultura. Pone al centro il cane da caccia, il suo legame con l'uomo e i diversi ambiti in cui è impiegato.

Hunde sind wichtige Jagdbegleiter, treue Gefährten und vielseitige Helfer. Ihr Instinkt und ihre Fähigkeiten machen sie zu einzigartigen Partnern des Menschen. Die Ausstellung gibt Einblicke in dieses Beziehungsgeflecht, das neben der Jagd auch die Kulturgeschichte beeinflusst hat. Sie stellt den Jagdhund selbst, seine Bindung zum Menschen und seine unterschiedlichen Einsatzbereiche vor.

Castel · Schloss Wolfsturn, Kirchdorf [www.wolfsturn.it]

[18-04-26 > 08-11-26]
TIROLO · DORF TIROL



Esther Stocker. Atlas

Esther Stocker presenta un'installazione a grandezza naturale appositamente concepita per lo spazio espositivo, che riprende il tema della figura mitica di Atlante intento a sorreggere il globo terrestre.

Esther Stocker zeigt in der letzten Ebene des Bergfrieds neben mehreren Arbeiten eine eigens für den Ausstellungsraum entworfene lebensgroße Installation, die das Thema der mythischen Figur des den Erdenball schleppten Atlas aufgreift.

Castel Tirol · Schloss Tirol [www.schlosstirol.it]



[25-04 > 08-11-26]
BOLZANO · BOZEN
Evelyn Taocheng Wang: Sweet Landscape

Attraverso una pratica artistica che spazia fra diversi media – tra cui pittura,

scrittura, installazione, performance e moda – l'artista, che vive e lavora a Rotterdam, ha sviluppato un linguaggio visivo unico, intriso di poesia, umorismo sottile e profondità critica.

An den Schnittstellen verschiedener Medien wie Malerei, Text, Installation, Performance und Mode hat die in Rotterdam lebende Künstlerin eine einzigartige visuelle Poesie entwickelt, die von feinem Humor und kritischer Tiefe geprägt ist.

Museion, Piazza Piero-Siena-Platz
 mar-dom-Di-So 10:00–18:00
 gio-Do 10:00–22:00
 [www.museion.it · 0471 223413]

[15-05-26 > 15-08-26] **RIO DI**
PUSTERIA · MÜHLBACH



Open your eyes
Open your world
artisti-Künstler: Joseph Beuys, Peter Fellin, Hermann

Nitsch, Karl Plattner, Mario Schifano, Willy Valier, Victor Vasarely, Luigi Veronesi, Vanni Viviani
 Galerie 90, Via Katharina Lanz-Str. 90
 Besichtigung auf Vormerkung
 Visite su prenotazione
 [info@alexpergher.com · 348 710 2550]

[23-05-26 > 08-11-26]
TIROLO · DORF TIROL



Private Collections

La mostra offre uno sguardo sorprendente su numerose collezioni private altoatesine e presenta opere di artiste e artisti locali e internazionali, che spaziano dalla prima Età moderna fino all'epoca contemporanea.

Die Ausstellung gewährt einen überraschenden Einblick in zahlreiche Südtiroler Privatsammlungen und präsentiert anhand ausgewählter Beispiele Kunstwerke lokaler sowie internationaler Künstlerinnen und Künstler, die von der frühen Neuzeit bis in die Gegenwart reichen.

Castel Tirol · Schloss Tirol, Via del Castello · Schlossweg · dom-ven-So-Fr 10:00-17:00 [www.schlosstirol.it]

[22-05-26 > 31-10-26]

PARCINES-PARTSCHINS

**Typing Toys**

Macchine da scrivere per bambini e altri giocattoli di latta di epoche passate.

Kinderschreibmaschinen und anderes Blechspielzeug aus vergangenen Zeiten.

Museo delle macchine da scrivere Peter Mitterhofer · Schreibmaschinenmuseum, Piazza della Chiesa · Kirchplatz 10 h. lun-Mo 14:00-18:00; mar-ven-Di-Fr 10:00-12:00, 14:00-18:00; sa-Sa 10:00-12:00 [www.typewritermuseum.com]

[31-05-26 > 13-09-26]

ORTISEI · ST. ULRICH

**Biennale Gherdëina - (Future) Paradise Gardens**

La mostra si articola in capitoli distinti, ognuno dei quali esplora un diverso aspetto di quel costruito umano che chiamiamo giardino. Simbolicamente, metaforicamente ed emotivamente, i temi ruotano attorno alle nozioni di "Commoning" (Condivisione comune, dove assumono un ruolo centrale la coltivazione e la condivisione del cibo, insieme alla cura e alla preservazione di ciò che rimane di ogni forma di vita.

Die Ausstellung ist in verschiedene Kapitel gegliedert, die jeweils einen anderen Aspekt des vom Menschen geschaffenen Konstrukts namens Garten untersuchen. Symbolisch, metaphorisch und emotional kreisen die Themen um Vorstellungen des "Commoning" (gemeinsame Nutzung) – wo das Anbauen und Teilen von Nahrung sowie das Pflegen und Bewahren aller Lebensspuren Priorität haben.

[www.biennalegherdëina.org]

[05-06-26 > 15-08-26] COMUNE·BRIXEN

**Polvere · Staub**

La polvere è la nostra compagna costante. Con guanti e stracci cerchiamo di combatterla, eppure è tanto ricca e multiforme quanto la vita stessa. L'esposizione riunisce posizioni artistiche contemporanee nelle quali la polvere si manifesta nella sua capacità di trasformazione quasi infinita: come materiale che oltrepassa i confini, conserva tracce e genera qualcosa di nuovo.

Staub ist unser ständiger Begleiter. Mit Handschuhen und Hudern kämpfen wir gegen ihn an – dabei ist er so reich und vielgestaltig wie das Leben selbst. Die Schau versammelt zeitgenössische künstlerische Positionen, in denen Staub in seiner fast unendlichen Wandlungsfähigkeit sichtbar wird: als Material, das Grenzen überschreitet, Spuren speichert und Neues hervorbringt.

Galleria Civica · Stadt-Galerie, Portici Maggiori · Große Lauben mar-ven-Di-Fr 10:00-13:00, 16:00-19:00, Sa 10:00-13:00 [kuenstlerbund.org]

[12-06-26 > 12-09-26] BOLZANO·BOZEN
Piccolo formato · Kleinformate

La mostra riunisce opere di piccolo formato degli artisti rappresentati dalla galleria, evidenziando come la dimensione ridotta possa costituire un ambito privilegiato di sintesi e ricerca. Pur nella varietà di linguaggi, tecniche e poetiche, i lavori esposti condividono la capacità di condensare l'esperienza visiva in uno spazio misurato, invitando a una fruizione lenta e attenta.

Die Ausstellung vereint kleinformatige Arbeiten der von der Galerie vertretenen Künstlerinnen und Künstler und verdeutlicht, wie das reduzierte Format einen besonderen Raum für Konzentration, Verdichtung und künstlerische Forschung eröffnen kann. Trotz der Vielfalt an Ausdrucksformen, Techniken und individuellen Positionen verbindet die ausgestellten Werke die Fähigkeit, visuelle Erfahrungen auf engem Raum zu bündeln und zu einer entschleunigten, aufmerksamen Betrachtung einzuladen.

Galleria Alessandro Casciari Galerie, Via Cappuccini · Kapuzinergasse lun-ven-Mo-Fr 9.00-12.30, 15.00-18.00 Sa 10.00-12.30

[info@alessandrocasciari.com]

[14-06-26 > 11-10-26] MERANO·MERAN

**Animacies**

La mostra esplora nuovi modi di pensare e raccontare le relazioni tra Europa e Asia. Attraverso installazioni, pittura e fotografia,

le artiste e gli artisti mettono in discussione criticamente strutture di pensiero occidentali, proponendo visioni alternative della storia, delle comunità e dell'identità culturale.

Die Gruppenausstellung „Animacies“ untersucht, wie sich Beziehungen zwischen Europa und Asien aus neuen Blickwinkeln denken und erzählen lassen. In Installation, Malerei und Fotografie hinterfragen die Künstler*innen westliche Ordnungssysteme und entwickeln alternative Sichtweisen auf Geschichte, Gemeinschaft und kulturelle Identität.

Merano Arte · Kunst Meran, Portici · Lauben h. mar-sa-Di-Sa: 10:00-18:00 Dom-So: 11:00-18:00

[www.kunstmeranoarte.org]

[16-06-26 > 07-11-26] CHIUSA·KLAUSEN

Triennale Klausen 1 - Essere Umani · Mensch Sein

Un evento artistico e culturale di cinque mesi, aperto al pubblico, che espone opere d'arte contemporanea negli

spazi pubblici del comune di Chiusa.

Eine fünfmonatige, öffentlich zugängliche Kunst- und Kulturveranstaltung, die zeitgenössische künstlerische Positionen im öffentlichen Raum der Gemeinde Klausen integriert. Insgesamt fünf Orte im öffentlichen Raum sowie das Stadtmuseum werden in das Ausstellungskonzept eingebunden.

Museo Civico · Stadtmuseum, Frag 1 mar-sa-Di-Sa 9:30-12:00, 15:30-18:00 [www.museumklausenchiusa.it]

[20-06-26 > 14-09-26] CHIUSA·KLAUSEN

Una boccata d'arte

Un progetto artistico diffuso in tutta Italia, nato per portare l'arte contemporanea nei piccoli centri e nei borghi storici. Ogni anno,



20 artiste e artisti vengono invitati a realizzare un progetto site-specific in 20 luoghi diversi, uno per ciascuna regione italiana.

Una Boccata d'Arte ist ein italienweites Kunstprojekt, das zeitgenössische Kunst in kleine Orte und historische Dörfer bringt. Jedes Jahr werden 20 Künstlerinnen und Künstler eingeladen, in 20 Orten in allen 20 Regionen Italiens ein eigenes, ortsspezifisches Kunstprojekt zu entwickeln.

Centro storico · Altstadt
[info@klausen.it]

[03-07-26 > 16-08-26] BOLZANO-BOZEN Dentro il Cubo

Museion presenta al Piccolo Museion – Cubo Garutti un progetto in due capitoli dedicato al fenomeno del ritiro sociale giovanile, mettendo in dialogo arte contemporanea, lavoro sociale e pratiche partecipative.

Mit einem zweiteiligen Projekt zum Phänomen des sozialen Rückzugs von Jugendlichen bringt das Museion im Piccolo Museion – Cubo Garutti zeitgenössische Kunst, soziale Arbeit und partizipative Praktiken miteinander in Dialog.

Cubo Garutti, Via Sassari-str. 17b
[www.museion.it · 0471 22 34 13]

[10-07-26 > 10-08-26] ORTISEI-ST. ULRICH



Theatrum Naturae – Il palcoscenico del vivente · Die Bühne des Lebendigen

Artists: Karoline Gacke, Hanna Battisti, Hans Finezza, Julia Bornefeld, Kristina

Weiss e Egon Digon

Da sempre, le forme, i colori e i ritmi della natura influenzano l'arte, non solo come soggetto, ma anche come impulso vitale per la percezione, la materia e l'idea.

Theatrum Naturae richtet den Blick auf das leise große Spektakel der Natur: auf Bewegungen, die oft unbemerkt bleiben, und auf Prozesse, die sich jenseits unseres eigenen Tempos entfalten.

Vijion Art Gallery, Pontives 28
lun-sa-Mo-Sa 16:00 - 19:00
[info@vijion.it · www.vijion.it]

[21-07-26 > 16-08-26] BOLZANO-BOZEN



Eleonorengrün · Anna Fischnaller

L'opera inaugura un percorso espositivo che nei prossimi mesi presenterà anche i lavori di altre artiste. FR8MES è una residenza artistica promossa da BeYoung (UPAD) con il sostegno dell'Ufficio Politiche Giovanili.

DRIN, Corso Italia · Italianallee 34
[beyondupad.it]

[24-07-26 > 30-09-26] BREZZANONE-BRIXEN



Hermann Josef Runggaldier: Spazi Intermedi · Zwischenräume

“Spazi intermedi” riunisce opere dello scultore altoatesino Hermann Josef

Runggaldier, che si sviluppano nel campo di tensione tra uomo e natura. „Zwischenräume“ verzamelt Werke des Südtiroler Bildhauers Hermann Josef Runggaldier, die sich im Spannungsfeld von Mensch und Natur entfalten.

Hofburg, Piazza Palazzo Vescovile · Hofburgplatz · tutti i giorni · täglich 10:00-18:30 [info@hofburg.it]

[25-07-26 > 16-08-26] ORTISEI-ST. ULRICH



Between Two Worlds

Mathis Gabillard,
Clemens Gerber,
Joséphine Jobard,
Damian Piazza

Il concetto alla base di “Between Two Worlds” esplora i momenti di transizione — quegli stati che si collocano tra ciò che è stato e ciò che deve ancora venire.

„Zwischen zwei Welten“ untersucht Momente des Übergangs – Zustände, die zwischen dem, was war, und dem, was noch kommen wird, existieren.

Circolo artistico e culturale · Kreis für Kunst und Kultur, Piazza S. Antonio · Antoniusplatz 102
10:00 [www.circolo.org]

[27-06-26 > 31-08-26] VARNA-VAHRN



RELATIONES. Esplorazioni fotografiche nello spazio fra di noi · Fotografische Erkundungen des Dazwischen

Il nostro cuore è inquieto finché non trova pace in te — scrisse Agostino di Ippona. Sottratta al contesto teologico, resta una verità antropologica: l'essere umano non è un essere che riposa in sé stesso. È orientato verso un esterno, verso l'altro, verso il mondo, verso ciò che lo supera.

Unruhig ist unser Herz, bis es Ruhe findet in dir — schrieb Augustinus von Hippo. Aus dem theologischen Kontext gelöst, bleibt eine anthropologische Wahrheit: Der Mensch ist kein in sich ruhendes Wesen. Er ist ausgerichtet auf ein Außen — auf den Anderen, auf die Welt, auf das, was ihn übersteigt.
Abbazia di Novacella · Kloster Neustift
h. 10:00 [www.abbazianovacella.it]

[01-08-26 > 30-09-26]

DOBBIACO-TOBLACH Operabook 2

Celestina Avanzini, Stefan Göler, Günther Kempf, Maurizio Olivetto, Alex Pergher, Leander Piazza, Tiziana Romanin, Sergio Somavilla, Pietro Tombini. Bibliothek Hans Glauber, Via Gebrüder Baur-Str. 5b · h. 15:00-19:00

[25-08-26 > 30-08-26] BOLZANO-BOZEN



Jette Christiansen – Hygge in Greenland

Per Jette Christiansen, originaria della Danimarca, la Groenlandia è probabilmente una metafora della patria — trasportata nel surreale. Nelle pieghe di questi giganti di ghiaccio quasi nessuno ha casa propria; l'esistenza umana viene accennata solo marginalmente, per lo più sotto forma di barche arenate da tempo.

Grönland ist für Jette Christiansen, die aus Dänemark stammt, wohl eine Metapher für Heimat – ins Surreale transportiert. In den Falten dieser Eisriesen ist kaum ein Mensch zu Hause, menschliche Existenz wird überhaupt nur am Rande angedeutet. Meist in Form von längst gestrandeten Booten.
Ass. Artisti, Via Bottai · Bindergasse 4
[www.jettechris.it]

[OGNI LUNEDÌ • JEDEN MONTAG]

[20:00-22:00] TIROLO • DORF TIROL

Rosso di sera Tirolese • Tiroler Abendrot (fino al-bis 24.08)

Lunedì lungo • Langer Montag.

Centro paese • Dorfzentrum [info@dorf-tirol.it • dorf-tirol.it]

[OGNI MARTEDÌ • JEDEN DIENSTAG]

[16:30] MELTINA • MÖLTEN

Fossilia • Visita guidata al museo •**Führung durch das Museum** (fino al-bis 31.12)

Fossilia • Museo dei fossili • Fossilienmuseum [moelten.net]

[OGNI MERCOLEDÌ • JEDEN MITTWOCH]

[19:00-23:00] APPIANO S.S.D.V. • EPPAN A.D. WEINSTR.

Mercoledì lungo • Langer Mittwoch (fino al-bis 26.08)

Centro di San Michele • Dorfzentrum St. Michael

[info@eppan.com • 0471 662206]



[19:00] VIPITENO • STERZING

Feste delle lanterne a Vipiteno • Sterzinger Laternenpartys (dal-ab 08.07 - fino al-bis 19.08)

Zona pedonale • Fußgängerzone [sterzing.com]

[OGNI GIOVEDÌ • JEDEN DONNERSTAG]

[18:00] MERANO • MERAN

THURS-Stay @Jungle & @Jugendkirche (fino-bis 10.09)

Un luogo sicuro e attraenti dove trascorrere il tempo libero, conoscere nuove persone e contribuire con le proprie idee. Mit THURS-Stay entsteht in Meran ein Treffpunkt für Jugendliche und junge Erwachsene bis 25 Jahre.

Jungle / Jugendkirche [www.jungle-meran.org]



[18:30] BOLZANO • BOZEN

Laurin's Aperitivo Lungo 6to9

The place to be for the Happy Hour.

Laurin Bar, Via Laurin-Str. 4 [info@laurin.it • 0471311000]

[OGNI VENERDÌ • JEDEN FREITAG]

[15:15] MERANO • MERAN

YOGA on VISTA (fino-bis 11.09)

Con-mit: Nathalie Schwitzer • nava.flow

Meran-o 2000 [info@meran2000.com • 0473 234821]



[00:00] BRUNICO • BRUNECK

Brunico • Bruneck LIVE (dal-ab 10.07 - fino al-bis 28.08)

Piazza Paul-Tschurtschenthaler-Platz [info@bruneck.com]

[OGNI SABATO • JEDEN SAMSTAG]

[14:00] BOLZANO • BOZEN

Dialoghi sull'arte • Kunstgespräche

Incontri dialogici e antistress con mediatori/trici d'arte.

Dialogische Begegnungen mit den Kunstvermittler_innen.

Museion, Piazza Piero Siena-Platz [info@museion.it]

[SABATO 01.08 SAMSTAG]

[18:00] DOBBIACO • TOBLACH

Chor und Orchester der Studienstiftung des deutschen Volkes: Rite et Rhizome

Centro culturale Euregio Kulturzentrum, Via Dolomiti • Dolomitenstr. 41 [info@kulturzentrum-toblach.eu]



[20:00] SAN MARTINO IN BADIA • ST. MARTIN IN THURN

The Cherry Live Music Concert

Music: Queen, Michael Jackson, Amy Winehouse, Măneskin.

Museum Ladin Ciaslet de Tor, Strada Tor 65

[info@thecherrymusic.com • thecherrymusic.com/concert]



[20:00] BRUNICO • BRUNECK

Accademia Cordia: Il trillo del diavolo

Via Sternbach-Str. 1 [info@cordia.it • cordia.it • 340 6160522]



[20:30] EGNA • NEUMARKT

Classic & More: Nuova Orchestra D'archi-N.O.A.

Ivo Brigadoi, Direttore • Martin Klemm, Fis.

Klösterle, Via San Floriano • Sankt-Florian-Str. 3

[classicandmore@gmail.com • www.musicclub-egna.it]



[20:30] TIROLO • DORF TIROL

Aster-Theiner-Perkmann & band live

Parco manifestazioni • Festplatz [dorf-tirol.it • 0473 923314]



[21:00] MERANO • MERAN

Sonia Ferrari band in concert

Sonia Ferrari (voice), Paolo Callegari (keys), Alessandro Cap-

pato (guit), Luca Zeni (bass) e Rino Cavalli (drums).

Palm Lounge by Hotel Terme Merano [hotelthermemeran.it]

[DOMENICA 02.08 SONNTAG]

[09:00] NOVA PONENTE • DEUTSCHNOFEN

Festa delle baite • Schupfenfest Obereggen

L'evento culinario per famiglie di Obereggen.

Kulinarisches Familien-Event in Obereggen.

[info@eggental.com • www.eggental.com • 0471 619500]



[10:00] ALDEIN

Geologische Wanderung mit Dr. Hannah Pomella

Mit einer Wissenschaftlerin unterwegs...

GEOPARC Bletterbach, Lerch [bletterbach.info • 0471 886946]



[10:00] MOSO IN PASSIRIA • MOOS IN PASSEIER

27. Stettiner Cup

La corsa verso il Rifugio Petrarca, situato a 2.875 metri, con circa 1.200 metri di dislivello.

Ob als Teilnehmer oder Zuschauer: Dich erwartet ein sportliches Highlight inmitten der Passeirer Bergwelt.

Plan • Pfelders [info@stettiner-cup.com • stettiner-cup.com]



[12:00] MELTINA • MÖLTEN

Tradizionale sagra della malga Gschnoferstall •**Traditioneller Kirchtag auf dem Gschnoferstall**

Gschnoferstall, Via Verscheider Heuweg

[zoeggelerpetra447@gmail.com • 346 174 6045]



[20:30] BRUNICO • BRUNECK

The Cherry Live Music Concert [v-s 01.08]

Casa Ragen-Haus [info@thecherrymusic.com]



[19:30] MARLENGO • MARLING

Escursione con le lanterne lungo la via della roggia •**Laternenwanderung am Marlinger Waalweg**

[info@marling.info • 0473 447147]



[20:30] BRESSANONE · BRIXEN

Scene dietro le mura · Theatralische Führungen

Di: Gianluca Iocolano - con: mit: Georg Kaser, Joachim Mittrutzner, Anna Oberrauch, Patrizia Solaro, Andreas Zingerle. Tschumpus, Piazza Duomo · Domplatz 3 [tschumpus.com]



[20:30] RITTEN

Rittner Sommerspiele 2026: Der Zerrissene

Nach Johann Nestroy, bearbeitet von Elke Hartmann. Auf der Bühne: René Dalla Costa, Patrizia Pfeifer, Viktoria Obermarzoner, Roland Selva, Werner Hohenegger, Maria Theresia Fata, Cornelia Brugger, Josef Niederstätter. Hof der Kommende [info@rittnersommerspiele.com]



[20:30] BOLZANO · BOZEN

Lune Live: Walking Jazz - Revenga

Piazza Matteotti-Platz [bolzano-bozen.it · 0471 307000]



[20:30] BOLZANO · BOZEN

The Cherry Live Music Concert [v.s 01.08]

Castel Mareccio · Schloss Maresch [thecherrymusic.com]



[21:00] NEUMARKT

Kasimir und Karoline [Premiere]

Von Ödön von Horváth - Regie: Mona Kraushaar. mit: Linda Covi, Emil Lug, Sebastian von Malfèr, Christoph Griesser, Janine Wegener, Georg Kofler, Helmuth Mederle, Alexander Rainer, Mia Nicolussi, Anton Steiner. Schulhof der Grundschule [karten@fsu-neumarkt.com]



[21:00] BRIXEN

Glück auf einer Skala von 1 bis 10

Garten der Stadtbibliothek [info@filmclub.it · 0471 059090]

[MARTEDÌ 04.08 DIENSTAG]

[18:30] BRESSANONE · BRIXEN

Una serata estiva alla Hofburg · Ein Sommerabend in der Hofburg

Hofburg/Palazzo Vescovile [info@hofburg.it · 0472 830505]



[20:30] BOLZANO · BOZEN

Orchestra Mandolinistica Euterpe · Mandolinenorchester Euterpe & Chor Acanthis

Dir: Ugo Orrigo & Elisabeth Abfalterer. Castel Mareccio-Schloss Maresch [circoloeuterpe@libero.it]



[20:30] RITTEN

Rittner Sommerspiele 2026: Der Zerrissene [siehe 03.08]

Hof der Kommende [rittnersommerspiele.com]



[21:00] BOLZANO · BOZEN

Bz Festival - Opening: Orchestra Haydn Orchester

Mariangela Vacatello Piano - Alessandro Bonato Dir. Gioachino Rossini, Giuseppe Verdi, Sergej Rachmaninov. Parco delle Semicuriali-Park [info@bolzanofestivalbozen.it]



[21:00] DORF TIROL

Schlossfestspiele Dorf Tirol: Mirandolina in Rock

Ein Klassiker der Commedia dell'arte in moderner Interpretation: Die schlaue, charmante Wirtin verführt, verwirrt und bezaubert ihre Gäste. Schloss Tirol [info@schlossfestspiele.events]



[21:00] NOVA PONENTE · DEUTSCHNOFEN

Timeless Sounds of Eggental - Bläserphilharmonie Augsburg

Casa culturale · Kulturhaus „Nova Teutonica“ [info@eggental.com · 0471 619500]



[21:00] NATURNS

Naturns lacht! Tridiculous (D)

Das Tridiculous ABC. Tridiculous sind geballte Kraft und Dynamik, Musikalität und Jede Menge Humor in einem. Freilichtbühne [info@naturnslacht.com · 334 7027027]

[MERCOLEDÌ 05.08 MITTWOCH]

[09:30] MERANO · MERAN

Santa Messa di S. Osvaldo · St. Oswald Kirchtag

Con processione e successivamente musica presso il Rifugio Kuhleiten Hütte e la malga Kirchsteiger Alm. Prozession startet um 08.00 Uhr an der Bergstation. Anschließend gibt es Live-Musik. [info@meran2000.com · 0473 234821]



[10:00] ALDEIN

Bletterbach for family: Sagenwanderung

GEOPARC Bletterbach, Lerch [info@bletterbach.info]



[17:00] BRIXEN

Pippi Langstrumpf

Mit: Anna Oberrauch, Isabelle Frisemo, Aaron Kerschbaumer, Sara Iovino, Tazio Dalsass, Lisi Kiebacher. Regie: Viktoria Obermarzoner. Fassung: Emma Mulser. Tschumpus [info@tschumpus.com]



[17:30] NATURNS

Kinderlachen 2026: Kasperltheater

Kasperl rettet Großmutter's Tag. Freilichtbühne [info@naturnslacht.com · 334 7027027]



[18:00] MARLENGO · MARLING

Festa dei Giovani Agricoltori di Marleno · Sommerfest der Bauernjugend Marling

Parco pubblico · Festplatz [info@marling.info · 0473 447147]



[18:00] BRESSANONE · BRIXEN

Dine, Wine & Music

Piazza Duomo · Domplatz [info@brixen.org · 0472 275252]



[18:30] BOLZANO · BOZEN

Paul Steinbrück - POOL IS COOL**Flussbad Bozen-Bolzano**

Collettivo cittadino a sostegno di una Bolzano balneabile. Ein offenes Kollektiv, das die Flüsse Bozens als gemeinschaftlich genutzte Räume in den Blick nimmt. Lungomare, Via Rafenstein-Weg 12 [info@lungomare.org]



[19:00] BOLZANO · BOZEN

Mr. Alex & The Mystery Train + Dj Cristian Rot & Dj Poldo

Twenty, Via Galileo Galilei-Str. 20 [uploadsounds.eu]



[20:00] BOLZANO · BOZEN

Bz Festival - Aristo Sham, piano

Johann Sebastian Bach – Ferruccio Busoni – Fryderyk Chopin – Johannes Brahms. Teatro Comunale · Stadttheater [bolzanofestivalbozen.it]

MERCOLEDÌ 05.08 MITTWOCH

[20:30] MERANO

Wall-E

di Edward Stenton – Animazione, USA 2008 – 98'
 Centro per la Cultura, Via Cavour [info@mairania857.org]



[21:00] NEUMARKT

Kasimir und Karoline [siehe 03.08]

Schulhof der Grundschule [www.fsu-neumarkt.com]

[GIOVEDÌ 06.08 DONNERSTAG]

[17:00] BRIXEN

Pippi Langstrumpf [siehe 05.08]

Tschumpus [tschumpus.com/reservierung]



[18:30] BRESSANONE · BRIXEN

Una serata estiva alla Hofburg ·**Ein Sommerabend in der Hofburg** [vedi: siehe 04.08]

Hofburg/Palazzo Vescovile [info@hofburg.it · 0472 830505]



[18:30] MERAN

Iyengar Yoga im ost west club est ovest

Ost West Club [info@ostwestclub.it · ostwestclub.it]



[18:00] BOLZANO · BOZEN

Paul Steinbrück - POOL IS COOL

Azione al fiume con Paul Steinbrück.
 Ein Workshop Am Ufer der Eisack vor dem Druso-Stadion.
 Lungomare [info@lungomare.org · 0471 053636]



[20:00] BOLZANO · BOZEN

Bz Festival - Grigory Sokolov, piano

Ludwig van Beethoven, Franz Schubert.
 Auditorium · Konzerthaus, Via Dante-Str. 15 [0471 976568]



[20:00] NOVA PONENTE · DEUTSCHNOFEN

Serata in festa a Nova Ponente · Sommernächte in Deutschnofen - Marktzauber & Karerbrass

Casa culturale · Kulturhaus Nova Teutonica [egggental.com]



[20:30] BRESSANONE · BRIXEN

Scene dietro le mura · Theatralische Führungen [v-s 03.8]

Tschumpus, Piazza Duomo · Domplatz 3 [tschumpus.com]



[20:30] RITTEN

Rittner Sommerspiele 2026: Der Zerrissene [siehe 03.08]

Hof der Kommende [info@rittnersommerspiele.com]



[20:30] TIROLO · DORF TIROL

Banda musicale di Marlengo · Konzert der MK Marling

Parco manifestazioni · Festplatz [dorf-tirol.it · 0473 923314]



[21:00] NEUMARKT

Kasimir und Karoline [siehe 03.08]

Schulhof der Grundschule [karten@fsu-neumarkt.com]



[21:00] MERANO · MERAN

Ecos De Siboney – World Music Festival

Herederos oficiales De Compay Segundo - Buena Vista Social Club.

Giardini di Castel Trauttmansdorff · Gärten von Schloss

Trauttmansdorff [info@showtime-ticket.com · 0473 270256]



[21:00] DORF TIROL

Schlossfestspiele: Mirandolina in Rock [siehe 04.08]

Schloss Tirol [info@schlossfestspiele.events]



[21:00] BOZEN

Le Havre

Regie: Aki Kaurismäki - Mit: André Wilms, Kati Outinen, Jean-Pierre Darroussin

+ Kinderfilm: Tottori! - Kopfüber ins Abenteuer (2020)

Hof des Ansitzes Rottenbuch [info@filmclub.it · tessmann.it]



[21:00] CHIUSA

Cinema sotto le stelle: Un mondo a parte

Con Antonio Albanese e Virginia Raffaele.

Giardino dei Cappuccini [circolo.sabiona@gmail.com]



[21:00] MAREBBE

Opereta Ladina "Franzi"

Nuova operetta musicale ladina in quattro atti di Iaco Rigo (idea e testo) e Alex Trebo (musica). Regia: Erika Castlunger.
 La Pli de Mareo / Pieve di Marebbe / Enneberg Pfarre, Pavillon [ertporiladins@posteo.com · 393 5137302]



[21:00] MERANO · MERAN

Midsummer Night 2026: Paolo Belli & Big Band

Piazza Terme · Thermenplatz [info@meran.eu · 0473 272000]

[DAL·VON 07.08 AL·BIS 09.08]

[17:00] EGNA · NEUMARKT

Festa dei portici · Laubenfest

La festa di paese più antica dell'Alto Adige porta ogni anno nuova energia sotto i portici storici di Egna.

Das älteste Dorffest Südtirols bringt jedes Jahr neues Leben unter die historischen Lauben von Neumarkt.

Centro · Zentrum [info@neumarkt-egna.it · 0471 1431055]



[18:00] MONGUELFO · WELSBERG

Festa estiva della banda musicale Monguelfo ·**Sommerfest der Musikkapelle Welsberg**

Tesido · Taisten [MusikkapelleWelsberg@hotmail.de]



[18:00] BOLZANO · BOZEN

27. Calici di Stelle · Lorenzinacht

Vi invitiamo a trascorrere una piacevole serata alla scoperta dei vini tipici della città.

Die perfekte Gelegenheit, um die Produzenten und deren Geschichten kennenzulernen.

Portici e piazza Municipio · Lauben und Rathausplatz

[info@bolzano-bozen.it · bolzano-bozen.it · 0471 307000]



[20:00] BOLZANO · BOZEN

Bz Festival - European Union Youth Orchestra

María Dueñas Violin - Elim Chan Dir.

Music: Johannes Brahms, Sergej Rachmaninov.

Teatro Comunale · Stadttheater [0471 976568]



[20:30] PARCINES · PARTSCHINS

Castle beats - Simple Men in concert

Thomas Mitterhofer, Jacob Geier & Thomas Schölzhorn.
Ansitz Stachlbürg, via Peter-Mitterhofer-Str. 2
[info@partschins.com · 0473 967157]

 [20:30] BRESSANONE · BRIXEN

Heute Cababrett Stasera!

Gianluca Iocolano & Jakob Windschnur, Miriam Trockner,
Yomer – e forse anche qualche ospite a sorpresa.
...und vielleicht auch ein paar Special Guests.
Tschumpus, Piazza Duomo · Domplatz [tschumpus.com]

 [20:30] RITTEN

Rittner Sommerspiele 2026: Der Zerrissene [siehe 03.08]
Hof der Kommende [info@rittnersommerspiele.com]

 [20:30] MERANO · MERAN

Orchestra Mandolinistica Euterpe · Mandolinenorchester Euterpe & Chor Acanthis [vedi-siehe 04.08]

Pavillon des Fleurs, Corso Libertà · Freiheitsstr. 39
[circoloeuterpe@libero.it · 0471 270799]

 [21:00] DOBBIACO · TOBLACH

Maria Callas: il tributo

Music: Giuseppe Verdi, Giacomo Puccini, Vincenzo Bellini,
Gaetano Donizetti e Gioachino Rossini,
Soprano: Renata Campanella - piano: Stefano Giaroli.
Centro culturale Euregio Kulturzentrum, Via Dolomiti · Dolo-
mitenstr. 41 [info@kulturzentrum-toblach.eu]

 [21:00] DORF TIROL

Schlossfestspiele: Mirandolina in Rock [siehe 04.08]

Schloss Tirol [info@schlossfestspiele.events]

 [21:00] MAREBBE

Opereta Ladina "Franzi" [vedi-siehe 06.08]

La Pli de Mareo / Pieve di Marebbe / Enneberg Pfarre, Pavil-
lon [ertporiladins@posteo.com · 393 5137302]

 [21:00] NATURNS

Naturns lacht! Hart auf Hart (D/CH)

Großes Kino im Kopf, packend wie eine gute Jazznummer.
Freilichtbühne [info@naturnslacht.com · 334 7027027]

[DAL VON 08.08 AL BIS 09.08]

 [18:00] TESIMO · TISENS

18. Prissner Gassfest

Una volta ogni due anni, a Prissiano si svolge la tradizionale
festa del paese "Prissner Gassfest".

Einmal alle zwei Jahre findet das traditionelle Gassfest der
Vereine in Prissian statt.

 [14:00+15:30] TIROLO · DORF TIROL

Estate al castello - Castel Tirol ·

Sommer im Schloss - Schloss Tirol

Castel Tirol · Schloss Tirol [schlosstirol.it · 0473 220221]

[SABATO 08.08 SAMSTAG]

 [10:30] SILANDRO

Menopausa: corpo, voce, forza

Con Cristina Pietrantonio - Fosca Romani .

Basis Venosta [https://basis-space.odoo.com/event]

 [18:00] DOBBIACO · TOBLACH

Bayerisches Landesjugendorchester

Dir: Ustina Dubitsky - Music: Gustav Mahler.

Centro culturale Euregio Kulturzentrum [0474 976151]

 [18:00] BRESSANONE · BRIXEN

Techno Tschumpus

DJ: Davide Piras, Lxtr, Youdiditagain.

Tschumpus, Piazza Duomo · Domplatz 3 [tschumpus.com]

 [20:00] MONGUELFO · WELSBERG

Concerto dal vivo della banda musicale di S. Giorgio con show · Showkonzert der MK St. Georgen in Taisten

Tesido · Taisten [musikkapelle-taisten.com]

 [20:30] SALORNO · SALURN

Classic & More - Trio Belcanto

Silvia Di Falco, Soprano - Matteo Salerno, Flauto - Floraleda
Sacchi, Arpa.

Aula Magna delle scuole primarie · Aula Magna der Grund-
schule [classicandmore@gmail.com]

 [20:30] RITTEN

Rittner Sommerspiele 2026: Der Zerrissene [siehe 03.08]

Hof der Kommende [rittnersommerspiele.com]

 [21:00] MERANO

Appuntamento a Merano - Incontro con Piera Ventre

Moderata: Andrea Rossi

Pavillon des Fleurs, corso Libertà 39

[biblioteca@comune.merano.bz.it · 0473 236911]

 [21:00] DORF TIROL

Schlossfestspiele: Mirandolina in Rock [siehe 04.08]

Schloss Tirol [info@schlossfestspiele.events]

 [21:00] MONGUELFO · WELSBERG

Trio Halma: Concert at the castle

Hannes Tschurtschenthaler, Magdalena Hintner, Alessandra
Garavello.

Castello di Monguelfo · Schloss Welsperg [0474 978436]

 [21:00] MERANO · MERAN

Joy Garrison in concert

Stefano Raffaelli, piano - Flavio Zanon, contrabbass - Roland
Egger, drums.

Palm Lounge by Hotel Terme Merano, Piazza Terme · Ther-
menplatz [marketing@hotelthermemeran.it · 0473 259000]

 [21:00] MAREBBE

Opereta Ladina "Franzi" [vedi-siehe 06.08]

La Pli de Mareo / Pieve di Marebbe / Enneberg Pfarre, Pavil-
lon [ertporiladins@posteo.com · 393 5137302]

[DOMENICA 09.08 SONNTAG]

 [09:00] DOBBIACO · TOBLACH

Mercato artigianale · Event Markt SelberGMOCHT

Negli oltre settanta stand vengono proposti prodotti artigia-
nali unici, realizzati in regione con grande creatività.

Hier finden Sie an den mehr als 70 Verkaufsständen einzigar-
tige regionale Handwerksprodukte.

Centro culturale Euregio Kulturzentrum [0474 976151]

DOMENICA 09.08 SONNTAG

[10:00] ALDINO

Escursione geologica con Dr. Hannah Pomella

GEOPARC Bletterbach, Lerch [info@bletterbach.info]



[17:00] BRIKEN

Pippi Langstrumpf [siehe 05.08]

Tschumpus [info@tschumpus.com]



[20:30] BRESSANONE · BRIKEN

Scene dietro le mura · Theatralische Führungen [v-s 03.8]

Tschumpus, Piazza Duomo · Domplatz 3 [tschumpus.com]



[20:30] VIPITENO · STERZING

Concerti estivi Accademia d'archi di Bolzano ·**Sommerkonzerte Streicherakademie Bozen**

Sebastian Bohren, violin · Heinz Holliger, oboe-dir.

Teatro Comunale · Stadttheater [streicherakademie.it]



[21:00] BOLZANO · BOZEN

Bz Festival - Music Hub Italy

Studenti delle scuole di Musica dell'Alto Adige e musicisti dell'EUYO · Chloé Van Soeterstède, Dir.

Parco delle Semirurali-Park [info@bolzanofestivalbozen.it]



[21:00] DORF TIROLO

Schlossfestspiele: Mirandolina in Rock [siehe 04.08]

Schloss Tirol [info@schlossfestspiele.events]



[21:00] MAREBBE

Opereta Ladina "Franzi" [vedi-siehe 06.08]

La Pli de Mareo / Pieve di Marebbe / Enneberg Pfarre, Pavillon [ertporiladins@posteo.com · 393 5137302]



[21:00] TIROLO · DORF TIROLO

Concerto della Banda Musicale di San Giorgio ·**Konzert der Musikapelle St. Georgen**

Parco manifestazioni · Festplatz [info@dorf-tirol.it]

[LUNEDÌ 10.08 MONTAG]

[20:00] BOLZANO · BOZEN

Bz Festival - Lagrime di San Pietro - Voces Suaves

Vecchia Chiesa Parrocchiale di Gries · Alte Grieser Pfarrkirche, Via M. Knoller-Str 5 [info@bolzanofestivalbozen.it]



[20:30] RITTEN

Rittner Sommerspiele 2026: Der Zerrissene [siehe 03.08]

Hof der Kommende [info@rittnersommerspiele.com]



[20:30] BOLZANO · BOZEN

Lune Live: Percussion and Dance - Sissamba

Piazza Mazzini-Platz [bolzano-bozen.it · 0471 307000]



[21:00] NEUMARKT

Kasimir und Karoline [siehe 03.08]

Schulhof der Grundschule [0471 812128]



[21:00] NOVA PONENTE · DEUTSCHNOFEN

Timeless Sounds - Classical Mood Quartet Cinema americano · Amerikanische Filmklassiker

Casa culturale · Kulturhaus „Nova Teutonica“ [0471 619500]



[21:00] BRESSANONE

L'ultimo bacio

giardino della Biblioteca Civica, Piazza Duomo 4

[info@filmclub.it · www.filmclub.it · 0471 059090]



[21:00] RENON · RITTEN

Concerti estivi Accademia d'archi di Bolzano ·**Sommerkonzerte Streicherakademie Bozen** [v-s 09.08]

Casa della Cultura · Vereinshaus, Longomoso · Lengmoos

[streicherakademie.it]

[MARTEDÌ 11.08 DIENSTAG]

[20:00] BOLZANO · BOZEN

Bz Festival - Chamber Music**European Union Youth Orchestra Ensemble**

Music: Paul Dukas, Anton Bruckner, Natalia Prawossu-

dowitsch, Arnold Schönberg, Antonio Vivaldi

Parkhotel Laurin, Via Laurin-Str. 4 [bolzanofestivalbozen.it]



[20:00] NOVA PONENTE · DEUTSCHNOFEN

Serata in festa- Musica, danza folkloristica e Schuplattler**· Sommernächte in Eggen-Musikkapelle, Volkstanz &****Schuplattler**

Piazza principale Ega · Dorfplatz Eggen [eggental.com]



[20:00] BRUNICO · BRUNECK

Concerti estivi Accademia d'archi di Bolzano ·**Sommerkonzerte Streicherakademie Bozen** [v-s 09.08]

Casa Ragen · Ragenhaus [streicherakademie.it]



[20:30] BRESSANONE · BRIKEN

Scene dietro le mura · Theatralische Führungen [v-s 03.8]

Tschumpus, Piazza Duomo · Domplatz 3 [tschumpus.com]



[20:30] RITTEN

Rittner Sommerspiele 2026: Der Zerrissene [siehe 03.08]

Hof der Kommende [info@rittnersommerspiele.com]



[21:00] NEUMARKT

Kasimir und Karoline [siehe 03.08]

Schulhof der Grundschule [karten@fsu-neumarkt.com]



[21:00] NATURNS

Naturns lacht! Julian Button (D)

Ein Abend voller Zauberei, Comedy & Schattenspiel!

Freilichtbühne [info@naturnslacht.com · 334 7027027]

[MERCOLEDÌ 12.08 MITTWOCH]

[10:00] ALDINO

Bletterbach for family

Fiabe e leggende con guida del GEOPARC per bambini.

GEOPARC Bletterbach, Lerch [bletterbach.info · 0471 886946]



[17:30] NATURNS

Kinderlachen 2026: Julian Button

Eine Reise voller Magie. Eine Show voller Überraschungen.

Für Menschen ab 4 Jahren. Dauer: ca. 45 Minuten.

Freilichtbühne [info@naturnslacht.com · 334 7027027]



[19:30] NOVA LEVANTE · WELSCHNOFEN

Festa in Piazza · Platzfest

Schuhplattler Collepietra · Steinegg + Karerbrass.
Piazza della chiesa · Kirchplatz [info@eggental.com]

 [20:00] BOLZANO · BOZEN
Bz Festival - Concerti estivi Accademia d'archi di Bolzano
· Sommerkonzerte Streicherakademie Bozen [v-s 09.08]
Castel Mareccio · Schloss Maretsch [0471 976568]

 [20:00] BRESSANONE · BRIXEN
Sergei Rachmaninov: Veglia notturna (Vesperi) · Ganz-nächtliche Vigil (Vesper) op. 37
Coro Filarmonico Sloveno · Slowenischer Philharmonischer Chor - Stephen Layton, dir.
Duomo · Dom [organisation@musikbrixen.it · musikbrixen.it]

 [20:30] LAIVES
Caffè delle lingue · Sprachcafé
Deutsch – English – Español – Français – Italiano.
Biblioteca don Bosco, Via Kennedy-Str. [laivescultura.it]

 [20:30] BRIXEN
Goethes Faust
Mit: Georg Kaser, Peter Schorn - Regie: Marc Günther.
Tschumpus [www.tschumpus.com/reservierung]

 [21:00] DORF TIROL
Schlossfestspiele: Mirandolina in Rock [siehe 04.08]
Schloss Tirol [info@schlossfestspiele.events]

 [21:00] NOVA PONENTE · DEUTSCHNOFEN
Timeless Sounds of Eggental - Concerto d'organo · Orgelkonzert in der Pfarrkirche: Organist Christoph Mairiedl
Chiesa parrocchiale di Ega · Pfarrkirche Eggen
[info@eggental.com · 0471 619 500]

— [GIOVEDÌ 13.08 DONNERSTAG] —

 [16:00] PARTSCHINS
Vogelkundliches Familienerlebnis am Nachmittag
[info@partschins.com · 0473 967157]

 [18:00] MERANO · MERAN
Picnic al Laghetto delle Ninfee · Picknick am Seerosenteich: Tiger Dixie Band (1920s Jazz)
I Giardini di Castel Trauttmansdorff · Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff [info@trauttmansdorff.it · 0473 255600]

 [18:00] DOBBIACO · TOBLACH
European Union Baroque Orchestra (EUBO)
Music: Johann Sebastian Bach, Heinrich Ignaz Franz Biber, Georg Philipp Telemann, Wilhelm Friedemann Bach.
Centro culturale Euregio Kulturzentrum, Via Dolomiti · Dolomitenstr. 41 [kulturzentrum-toblach.eu · 0474 976151]

 [18:15] MERAN
Geführter Rundgang durch die Ausstellung „Animacies“
Mit Kristina Kreutzwald (Curatorial Office).
Kunst Meran, Lauben [info@kunstmeranoarte.org]

 [18:30] SILANDRO · SCHLANDERS
Cinema & Concert: OASIS Film „Mensch, msch“ & „Intimspray“
Con-mit: Matthias Schönweger.

Basis Venosta · Vinschgau, Via Corzes · Kortscher Str. 97
[https://basis-space.odoo.com/event]

 [18:30] MERAN
Ilyengar Yoga im ost west club est ovest
Ost West Club [info@ostwestclub.it · ostwestclub.it]

 [20:00] BOLZANO · BOZEN
Bz Festival - European Union Youth Orchestra
Julia Hagen, Violoncello - Gustavo Gimeno, Dir.
Teatro Comunale · Stadttheater [bolzanofestivalbozen.it]

 [20:00] NOVA PONENTE · DEUTSCHNOFEN
Giovedì in festa - Serata folkloristica · Sommernächte in Deutschnofen - Volkstümlicher Abend
Piazza principale · Dorfplatz [eggental.com · 0471 619 500]

 [20:30] BRESSANONE · BRIXEN
Magicomio di Francesco Scimemi
Dal 1989 "Magicomio" ha toccato le 2800 repliche, tradotto in quattro lingue, e ha visitato quattro continenti.
Tschumpus, Piazza Duomo · Domplatz [tschumpus.com]

 [20:30] RITTEN
Rittner Sommerspiele 2026: Der Zerrissene [siehe 03.08]
Hof der Kommende [rittnersommerspiele.com]

 [21:00] NEUMARKT
Kasimir und Karoline [siehe 03.08]
Schulhof der Grundschule [0471 812128]

 [21:00] BOLZANO · BOZEN
L'orchestra stonata
fr, 2024 - regia: Emmanuel Courcol, 104' (ital.)
+ Kinderfilm Louis und Luca: Das große Käserennen (2015)
Dauer: 75 min (In deutscher Sprache).
Cortile di Palazzo Rottenbuch, Via A. Diaz 8 [info@filmclub.it]

 [21:00] MAREBBE
Opereta Ladina "Franzi" [vedi-siehe 06.08]
La Pli de Mareo / Pieve di Marebbe / Enneberg Pfarre, Pavillon [ertporiladins@posteo.com · 393 5137302]

 [21:00] MERANO · MERAN
Midsummer Night 2026: Mengoni Mania
Un viaggio musicale straordinario attraverso le emozioni, l'energia e il talento di Marco Mengoni. Con Alessandro Merenda, cantante e performer.
Piazza Terme · Thermenplatz [info@meran.eu · 0473 272000]

— [VENERDÌ 14.08 FREITAG] —

 [16:30] MARLENGO · MARLING
Poppohffesta
Verbringen Sie einen besonderen Abend beim Weingut Poppohf – Familie Menz freut sich auf Ihr Kommen!
Weingut · Vigneto Poppohf, Via Terzo di Mezzo · Mitterterzerstr. 5 [info@poppohf.com · popphof.com · 0473 447180]

 [18:00] TIROLO · DORF TIROL
Festa campestre Vigili del Fuoco di Tirol · Wiesenfest der Freiwilligen Feuerwehr Dorf Tirol
Parco manifestazioni · Festplatz

VENERDÌ 14.08 FREITAG



[20:00] BOLZANO · BOZEN

Bz Festival - European Union Baroque Orchestra

Shunske Sato, Dir.

Castel Mareccio · Schloss Maresch, Via C. de' Medici 8 · C. de-Medici-Str. 8 [info@bolzanofestivalbozen.it · 0471 976568]



[20:30] BRESSANONE · BRIKEN

Orchestra Haydn Orchester

Maria Nazarova, soprano - Stefano Ferrario, dir.

«Salieri verso Mozart»

Cortile del Palazzo Vescovile · Innenhof der Hofburg Brixen [organisation@musikbrixen.it · http://www.musikbrixen.it]



[20:30] DOBBIACO · TOBLACH

49° Marcia Notturna a Dobbiaco ·

49. Toblacher Nachtlaut

In conclusione grande festa paesana di Ferragosto.

Kulturzentrum Grand Hotel · Kulturzentrum Grand Hotel, [info@toblach.info · 0474 972132]



[21:00] NEUMARKT

Kasimir und Karoline [siehe 03.08]

Schulhof der Grundschule [www.fsu-neumarkt.com]



[21:00] NOVA PONENTE · DEUTSCHNOFEN

Timeless Sounds - Ensemble di archi dell'orchestra

Haydn · Streicher Ensemble des Haydn Orchesters

Dir: Marco Mandolini · Music: Wolfgang Amadeus Mozart.

Grand Hotel Carezza · Karersee [info@eggental.com]



[21:00] MAREBBE

Opereta Ladina "Franzi" [vedi-siehe 06.08]

La Pli de Mareo / Pieve di Marebbe / Enneberg Pfarre, Pavillon [ertporiladins@posteo.com · 393 5137302]



[21:00] NATURNS

Naturns lacht! Jashgawronsky Brothers (I): Toyboys

Die Jashgawronsky Brothers sind exzellente Musiker und Schauspieler. Freuen Sie sich mit uns auf Toyboys.

Freilichtbühne [info@naturnslacht.com · 334 7027027]

[SABATO 15.08 SAMSTAG]



[11:00] RENON · RITTEN

Sagra di Soprabolzano - Oberbozner Kirchtag

Jährlich am 15. August organisiert die Musikkapelle Oberbozen den zur Tradition gewordenen und weit im Land. Campo delle feste · Festplatz [www.mk-oberbozen.it]



[18:30] BOLZANO · BOZEN

Ferragosto at the Laurin · WHITE PARTY

Beats: DJ Franco B.

Laurin Bar, Via Laurin-Str. 4 [info@laurin.it · 0471311000]



[21:00] DORF TIROL

Schlossfestspiele: Mirandolina in Rock [siehe 04.08]

Schloss Tirol [info@schlossfestspiele.events]



[21:00] MAREBBE

Opereta Ladina "Franzi" [vedi-siehe 06.08]

La Pli de Mareo / Pieve di Marebbe / Enneberg Pfarre, Pavillon [ertporiladins@posteo.com · 393 5137302]



[21:00] MERANO · MERAN

Midsummer Night 2026: Anna Tatangelo live in concert

Piazza Terme · Thermenplatz [www.meran.eu · 0473 272000]

[DOMENICA 16.08 SONNTAG]



[20:00] BOLZANO · BOZEN

Bz Festival - João Vaz (organ)

Music: António Carreira, Manuel Rodrigues Coelho, Frei Diogo da Conceição, Manuel Rodrigues Coelho.

Chiesa Parrocchiale di Gries · Grieser Pfarrkirche, Piazza Gries-Platz 21 [bolzanofestivalbozen.eu · 0471 976568]



[21:00] MAREBBE

Opereta Ladina "Franzi" [vedi-siehe 06.08]

La Pli de Mareo / Pieve di Marebbe / Enneberg Pfarre, Pavillon [ertporiladins@posteo.com · 393 5137302]

[LUNEDÌ 17.08 MONTAG]



[20:00] BOLZANO · BOZEN

Bz Festival - Pas d'Armes

Ensemble Instrumentum Vocale

Music: A. Falconieri, V. Ruffo, M. Flecha, D. Ortiz, C. Monteverdi, B. Strozzi, L. Marenzio, G. B. Fontana, J. B. Lully.

Palazzo Mercantile · Merkantilgebäude, Via Argentieri · Silbergasse 6 [info@bolzanofestivalbozen.it · 0471 976568]



[20:30] BOLZANO · BOZEN

Lune Live: One Man Show - Poddighe

Piazza Firmian-Platz [events@bolzano-bozen.it]



[21:00] NEUMARKT

Kasimir und Karoline [siehe 03.08]

Schulhof der Grundschule [www.fsu-neumarkt.com]



[21:00] BRIKEN

Thelma & Louise

Garten der Stadtbibliothek [info@filmclub.it · 0471 059090]

[MARTEDÌ 18.08 DIENSTAG]



[16:30 + 18:00] DOBBIACO · TOBLACH

Theaterwagen Porcia: teatro di strada

16:30 Das Eulenmädchen: Angelica Ladurner und Ensemble, Kinderkomödie.

18:00 Der Brandner Kaspar und das ewig' Leben: Kurt Wilhelm | Wagenfassung Angelica Ladurner, Komödie.

Centro culturale Euregio Kulturzentrum [0474 976151]



[18:30] BRESSANONE · BRIKEN

Una serata estiva alla Hofburg ·

Ein Sommerabend in der Hofburg [vedi-siehe 04.08]

Hofburg/Palazzo Vescovile [info@hofburg.it · hofburg.it]



[21:00] NEUMARKT

Kasimir und Karoline [siehe 03.08]

Schulhof der Grundschule [karten@fsu-neumarkt.com]



[21:00] NATURNS

Naturns lacht! Helfried (A) - Unverändert NEU!

Von und mit Christian Höbling und Maria Weichesmüller. Freilichtbühne [info@naturnslacht.com · 334 7027027]

— [MERCOLEDÌ 19.08 MITTWOCH] —



[10:00] ALDINO · ALDEIN

Bletterbach for family

Auf Spurensuche im Wald mit dem Jäger (de+it).
GEOPARC Bletterbach, Lerch [bletterbach.info · 0471 886946]



[12:30] BOLZANO · BOZEN

Bz Festival - Zhonghua Wei (piano)

Premio Senior Jury – 65° Concorso Busoni 2025.
Lunch Concert.
Palazzo Mercantile · Merkantilgebäude, Via Argentieri · Silber-
gasse 6 [bolzanofestivalbozen.eu · 0471 976568]



[17:30] NATURNS

Kinderlachen 2026: Herbert & Mimi Allein daheim

Für Menschen ab 3 Jahren - Dauer: ca. 50 Minuten.
Freilichtbühne [info@naturnslacht.com · 334 7027027]



[20:00] BOLZANO · BOZEN

Bz Festival - Gustav Mahler Jugendorchester

Philippe Jordan, Dir. - Music: Gustav Mahler.
Teatro Comunale · Stadttheater [bolzanofestivalbozen.it]



[20:30] MERANO

Omar

di Hany Abu-Hassad – Palestina 2013 – 97' – in lingua origi-
nale con sottotitoli in italiano
Centro per la Cultura, Via Cavour [info@mairania857.org]



[21:00] CASTELROTTO · KASTELRUTH

Concerto con il Lignum Quintett e cantanti · Kirchenkonzert mit Lignum Quintett und Sänger

Chiesa parrocchiale · Pfarrkirche, Piazza Krausen-Platz 1
[www.seiseralm.it · 0471706333]

— [GIOVEDÌ 20.08 DONNERSTAG] —



[12:30] BOLZANO · BOZEN

Bz Festival - Chamber Music

Ensemble della/des Gustav Mahler Jugendorchester
Palazzo Mercantile · Merkantilgebäude [0471 976568]



[18:00] MARLENGO · MARLING

Taller & Tuba

Una festa del gusto che unisce gastronomia, vino e musica.
Ein Genussfest, das Kulinarik, Wein und Musik vereint.
Parco Pubblico · Festplatz [info@marling.info · 0473 447147]



[18:30] BRESSANONE · BRIXEN

Una serata estiva alla Hofburg · Ein Sommerabend in der Hofburg [vedi-siehe 04.08]

Hofburg/Palazzo Vescovile [hofburg.it · 0472 830505]



[20:00] BOLZANO · BOZEN

Bz Festival - Arcadi Volodos, piano

Music: Frédéric Chopin, Franz Schubert.
Auditorium · Konzerthaus, Via Dante-Str. 15
[info@societadeiconcerti.org · bolzanofestivalbozen.eu]



[20:30] MERANO · MERAN

südtirol festival meran: Orchestra da Camera di Basilea · Kammerorchester Basel

Music: Wolfgang Amadeus Mozart, Joseph Haydn, Fazil Say,
Ludwig van Beethoven, Dmitri Shostakowitsch.
Kurhaus, Corso Libertà · Freiheitsstr. 33 [0473 496030]



[20:30] TIROLO · DORF TIROL

Banda musicale di S. Martino i.P. · MK St. Martin i.P. Parco manifestazioni · Festplatz [info@dorf-tirol.it]



[21:00] NEUMARKT

Kasimir und Karoline [siehe 03.08]

Schulhof der Grundschule [0471 812128]



[21:00] MERANO · MERAN

James Morrison – World Music Festival Fight Another Day

James Morrison kehrt mit neuer Energie zurück.
Giardini di Castel Trauttmansdorff · Gärten von Schloss
Trauttmansdorff [info@showtime-ticket.com · 0473 270256]



[21:00] NOVA PONENTE · DEUTSCHNOFEN

Timeless Sounds of Eggental - Concerto dell'Orchestra Haydn · Konzert des Haydn Orchesters

Dir: Hossein Pishkar - Piano: Yifan Wu
Music: S.Barber, D. Shostakovich, J. Brahms.
Casa culturale · Kulturhaus „Nova Teutonica“ [0471 619 500]



[21:00] BOZEN

Harold und Maude

Regie/regia: Hal Ashby - Mit/con: Ruth Gordon, Bud Cort,
Vivian Pickles, Cyril Cusack - Dauer: 91'
Kinderfilm: Neue Geschichten vom Franz (2023, Dauer: 68').
Hof des Ansitzes Rottenbuch [www.tessmann.it]

[DAL-VON 21.08 AL-BIS 23.08]



[16:00] BRESSANONE · BRIXEN

Festa del centro storico · Brixner Altstadtfest

Ricco programma di manifestazioni musicali e folcloristiche,
rappresentazioni teatrali e ricca offerta gastronomica.
Mit verschiedensten musikalischen, folkloristischen und
schauspielerischen Darbietungen.
Centro storico · Altstadt [info@brixen.org · 0472 275252]



[10:00] SLUDERNO · SCHLUDERNS

Giochi Medievali Alto Adige · Südtiroler Ritterspiele

Una festa per tutta la famiglia. Un viaggio nel tempo, nell'età
medievale con 2.000 rievocatori da 11 nazioni.
Das Fest für die Familie - 2.000 Darsteller aus 11 Ländern
bieten das umfangreichste Programm im Alpenraum!
Castel Coira · Churburg
[info@ritterspiele.it · www.ritterspiele.it · 0473 831190]

[DAL-VON 21.08 AL-BIS 22.08]



[16:00] MONGUELFO · WELSBERG

16° Festival del Cioccolato a Monguelfo ·

16. Schokolade Festival in Welsberg

Due giorni all'insegna di cioccolato, artigianato, musica e
divertimento per famiglie.
Zwei Tage voller Schokolade, Handwerkskunst, Musik &
Familienprogramm.
Centro del paese · Dorfzentrum [schokoladefestival.com]

[VENERDÌ 21.08 FREITAG]



[12:30] BOLZANO · BOZEN

Bz Festival - Sandro Nebieridze, piano

Premio Junior Jury – 65° Concorso Busoni 2025.
 Music: Johann Sebastian Bach – Ferruccio Busoni, Sergey Rachmaninov, Sandro Nieberidze, Frederic Mompou.
 Palazzo Mercantile · Merkantilgebäude [0471 976568]



[17:45] BRUNICO · BRUNEC

Kronplatz by Night

Plan de Corones · Kronplatz [www.kronplatzevents.com]



[19:00] APPIANO S.S.D.V · EPPAN A.D. WEINSTR.

Weinsommer a Cornaiano · in Gírlan

Historische Weinhöfe mit sehenswerten tiefen Weinkellern,
 edle Tropfen, Gaumenfreuden und Musik.
 Cornaiano · Gírlan



[20:00] BOLZANO · BOZEN

Bz Festival - Gustav Mahler Jugendorchester

Philippe Jordan Dir. · Bela Bartók, Anton Bruckner.
 Teatro Comunale · Stadttheater [bolzanofestivalbozen.it]



[20:00] EGNA · NEUMARKT

Hockey DolomitenCup:**Augsburger Panther (GER) - HC Kometa Brno (CZE)**

Würtharena, Via Brennero · Brennerstr. 7
 [info@dolomitenCup.com · www.dolomitenCup.com]



[20:00] NOVA PONENTE · DEUTSCHNOFEN

Serata in festa a Ega · Sommernächte in Eggen**Live-Band „Vollbluet“**

Piazza principale Ega · Dorfplatz Eggen [eggental.com]



[20:45] ALDEIN

Ausblick in die Vergangenheit

Ein Blick in den Himmel über den Dolomiten.
 Jochgrimmpass (Parkplatz) [info@bletterbach.info]



[21:00] NEUMARKT

Kasimir und Karoline [siehe 03.08]

Schulhof der Grundschule [karten@fsu-neumarkt.com]



[21:00] NOVA PONENTE · DEUTSCHNOFEN

Timeless Sounds of Eggental - Classical Mood Quartet

Centrale di teleriscaldamento · Fernheizwerk Obereggen
 [info@eggental.com · 0471 619 500]



[21:00] NATURNS

Naturns lacht! Constanze Lindner (D)

Viele der irrwitzigen Geschichten aus ihrem Bestseller „Miss Verständnis“ schrien danach, auf die Bühne zu kommen.
 Freilichtbühne [info@naturnslacht.com · 334 7027027]

[DAL-VON 22.08 AL-BIS 23.08]



MARLENGO · MARLING

Festa campestre · Wiesenfest des Gruppo Alpini

Parco pubblico · Festplatz [info@marling.info]



AVELENGO · HAFLING

Festa campestre · Haflinger Kirchtag

Festa per i 75 anni della banda musicale · Zeltfest anlässlich

des 75jährigen Jubiläums der Musikkapelle Hafling.
 Chiesa di S. Caterina · St. Kathrein Kirche [mk-hafling.it]



[14:00] TIROLO · DORF TIROL

Estate al Castello Tirol · Sommer im Schloss Tirol

Visita in lingua italiana: ore 15.30
 Deutschsprachige Führung: um 14:00 Uhr
 Castel Tirol · Schloss Tiro [casteltirol.it · schlosstirol.it]

[SABATO 22.08 SAMSTAG]



[15:30] EGNA · NEUMARKT

DolomitenCup: EV Zug (SUI) - Eisbären Berlin (GER)

Würtharena [info@dolomitenCup.com · dolomitenCup.com]



[18:00] DOBBIACO · TOBLACH

Musica nel parco · Musik im Park:**Azora - The Fever Week - Mercury8**

Centro culturale Euregio Kulturzentrum [0474 976151]

[DOMENICA 23.08 SONNTAG]



[15:45] EGNA · NEUMARKT

DolomitenCup: match per il 3° posto · Spiel um Platz 3

Würtharena [info@dolomitenCup.com · dolomitenCup.com]



[18:00] DOBBIACO · TOBLACH

Gustav Mahler Jugendorchester

Dir: Philippe Jordan · Music: Béla Bartók, Anton Bruckner.
 Centro culturale Euregio Kulturzentrum, Via Dolomiti · Dolomitenstr. 41 [info@kulturzentrum-toblach.eu]



[20:00] BOLZANO · BOZEN

Bz Festival - Haydn in the cracks: Anacronia

Music: Johann Christian Bach, Karl Friedrich Abel, Juan Oliver Astorga, Carl Philipp Emanuel Bach, Joseph Haydn.
 Castel Mareccio · Schloss Maretsch [bolzanofestivalbozen.it]



[20:00] EGNA · NEUMARKT

Hockey DolomitenCup: Finale

Würtharena [info@dolomitenCup.com · dolomitenCup.com]



[20:30] SCENA · SCHENNA

südtirol festival meran: Novo Quartet

Music: Wolfgang Amadeus Mozart, Felix Mendelssohn.
 Castel Scena · Schloss Schenna [office@meranofestival.com]

[LUNEDÌ 24.08 MONTAG]



[09:00] RENON · RITTEN

Barthlmastag - Raduno del bestiame · Almeintrieb

Il Barthlmastag è una festa d'alpeggio di lunga tradizione.
 Der Barthlmastag ist ein Rittner Festtag mit langer Tradition.
 Pemern Corno del Renon · Rittner Horn [www.ritten.com]



[18:00] BOLZANO · BOZEN

Vernissage: Jette Christiansen – Hygge in Greenland

Con-mit: Ulrike Oberhammer, Landesbeirat für Chancengleichheit für Frauen, Christiane Mühlhäusler-Lazzaro – Psychologin, Psychotherapeutin.
 Galleria Associazione Artisti, Via Bottai · Bindergasse 4
 [jette.christiansen@virgilio.it · www.jettechris.it]

 [19:00] BOLZANO · BOZEN

Bz Festival - Musica in Cortile · Musik im Hof

Ensemble del Conservatorio C. Monteverdi di Bolzano.
Piazza del Grano · Kornplatz + Condominio INCIS Kondominium, Piazza Vittoria · Siegesplatz 13 [0471 976568]

 [20:30] BOLZANO · BOZEN

Lune Live: Country, Folk, Session - Wiskey&Ginger trio

Parco Mignone Park [bolzano-bozen.it · 0471 307000]

 [21:00] NEUMARKT

Kasimir und Karoline [siehe 03.08]

Schulhof der Grundschule [www.fsu-neumarkt.com]

 [21:00] BRIXEN

Walk The Line

Garten der Stadtbibliothek [info@filmclub.it · 0471 059090]

— [MARTEDÌ 25.08 DIENSTAG] —

 [20:00] BOLZANO · BOZEN

Bz Festival - Martha Argerich & Lilya Zilberstein

Music: Wolfgang Amadeus Mozart, Robert Schumann, Darius Milhaud, Sergej Rachmaninov.

Auditorium · Konzerthaus, Via Dante-Str. 15 [0471 976568]

 [20:30] TESIMO · TISENS

südtirol festival meran: Novo Quartet [vedi-siehe 23.08]

Castel Katzenzungen, Prissiano · Prissian [0473 496030]

 [21:00] NEUMARKT

Kasimir und Karoline [siehe 03.08]

Schulhof der Grundschule [www.fsu-neumarkt.com]

— [MERCOLEDÌ 26.08 MITTWOCH] —

 [10:00] ALDEIN

Bletterbach for family

Der Natur auf der Spur mit unseren GEOPARC Führern.

GEOPARC Bletterbach, Lerch [info@bletterbach.info]

 [19:00] APPIANO S.S.D.V · EPPAN A.D. WEINSTR.

MurX-Show al Mercoledì lungo · beim Langen Mittwoch

Die MurX-Schüler der Tanzwoche präsentieren tolle Choreographien aus Film Theater und Musical.

Lanserhaus, via Johann-Georg-Plazer-Str. [info@murx.it]

 [20:00] BOLZANO · BOZEN

Bz Festival - Voci velate, voci svelate

Baroque Arabesque - Özlem Bulut, Voice - Alenka Breclj, Violino barocco - Avin Ahamdi, Oud - Desiree Wöhrer, Viola da gamba E Flauti Dritti - Marinka Breclj, Cembalo/Dir. Palazzo Mercantile · Merkantilgebäude [0471 976568]

 [20:30] LAIVES

Caffè delle lingue · Sprach café

Deutsch – English – Español – Français – Italiano.

Biblioteca don Bosco [laivescultura.it]

 [20:30] MERANO · MERAN

südtirol festival: Pittsburgh Symphony Orchestra

Manfred Honeck, Dir. · Alexandre Kantorow, Piano.
Kurhaus [office@meranofestival.com · meranofestival.com]

 [20:30] MERANO

Dreams

Di Dag Johan Haugerud – Norvegia 2024 – 110'.

Centro per la Cultura Merano, Via Cavour [0473 230128]

— [GIOVEDÌ 27.08 DONNERSTAG] —

 [17:00] MONGUELFO · WELSBERG

Aperitivo & musica · Aperitif & Music

Piazza Centrale · Hauptplatz [info@ifw.bz · 0474 9748436]

 [18:00] MERANO · MERAN

Trauttmansdorff di sera · nach Feierabend:

Magdalena Oberstaller & Tobias Kompatscher (Jazz)

I Giardini di Castel Trauttmansdorff · Die Gärten von Schloss

Trauttmansdorff [info@trauttmansdorff.it · 0473 255600]

 [18:30] BOLZANO · BOZEN

Orizzonte Mindfulness | with Marianna Mannino

Four Points By Sheraton, Via Bruno Buozzi-Str.

[events@fourpointsbolzano.it · 388 3041663]

 [18:30] BRESSANONE · BRIXEN

Una serata estiva alla Hofburg 2026 ·

Ein Sommerabend in der Hofburg 2026

Hofburg [info@hofburg.it · www.hofburg.it · 0472 830505]

 [20:00] DOBBIACO · TOBLACH

Kaleidoskop - Fusion concert di Acoustic Rojel & T.ales

Centro culturale Euregio Kulturzentrum, Via Dolomiti · Dolomitenstr. 41 [info@kulturzentrum-toblach.eu]

 [20:00] BOLZANO · BOZEN

Bz Festival - Yifan Wu

Music: Felix Mendelssohn Bartholdy, Robert Schumann, Domenico Scarlatti, Antonio Soler, Arvo Pärt.

Auditorium · Konzerthaus, Via Dante-Str. 15 [0471 976568]

 [20:30] MARLENGO · MARLING

Banda musicale di Cermes · Musikkapelle Tschermes

Padiglione musicale · Musikpavillon [info@marling.info]

 [20:30] MERANO · MERAN

südtirol festival meran: Orquestra Johann Sebastian Rio

(Brasil) & Linus Roth - SAMBACH: Samba & Bach

Kurhaus, Corso Libertà · Freiheitsstr. 33 [0473 496030]

 [20:30] NOVA PONENTE · DEUTSCHNOFEN

Giovedì in festa · Sommernächte: Coro Genzianella

Dorfplatz · Piazza principale [eggental.com · 0471 619 500]

 [20:30] TIROLO · DORF TIROLO

Banda musicale di Maia Bassa · Musikkapelle Untermais

Parco manifestazioni · Festplatz [dorf-tirol.it · 0473 923314]

 [21:00] BOZEN

Father Mother Sister Brother

(US/IE/FR, 2025), Regie/regia: Jim Jarmusch, 111'.

Kinderfilm: Ernest und Célestine – Die Reise ins Land der Musik (2022, 80 min)

Hof des Ansitzes Rottenbuch [info@filmclub.it · tessmann.it]

[DAL·VON 28.08 AL·BIS 30.08]



[18:00] BOLZANO · BOZEN

Gipsy&Gipsy Jazz Festival

Bands: U Sinto – Torino Reinhardt Ensemble – Manuel Randy – Scen il Sinto – Raily Sinto – Django's Clan – Circo Jacob – Natalie Quartet – Band Baraonda.

Piazzale delle feste · Festplatz, prati del Talvera · Talferwie-sen [www.nevodrom.org · 393 5238742]

— VENERDÌ 28.08 FREITAG —



[12:00] BOLZANO · BOZEN

Bz Festival - Nikola Meeuwsen

Music: Ludwig van Beethoven, Robert Schumann.

UNIBZ Library, Piazza Università · Universitätsplatz 1

[info@bolzanofestivalbozen.it · 0471 976568]



[18:00] MONGUELFO · WELSBERG

Festa serale a Tesido · Feirobnd Fescht in Taisten

Tesido · Taisten [musikappelle-taisten.com]



[18:30] BRESSANONE · BRIKEN

Women's Run Brixen**All different – all women**

Piazza Duomo · Domplatz [info@womensrun.it]



[20:00] BOLZANO · BOZEN

Bz Festival - Un air d'Italie

Anna Schivazappa, Mandolino.

Castel Mareccio · Schloss Maresch 8 [0471 976568]



[20:00] BOLZANO · BOZEN

Bz Festival - Josu de Solaun

Music: Josu De Solaun, Joaquín Turina, Manuel de Falla.

UNIBZ Library, Piazza Università · Universitätsplatz 1

[info@bolzanofestivalbozen.it · 0471 976568]



[20:30] MERANO · MERAN

südtirol festival meran: Seoul Philharmonic Orchestra

Jaap van Zweden, Dir · Bomsori Kim, Viol.

Kurhaus, Corso Libertà · Freiheitsstr. 33 [0473 496030]

— [SABATO 29.08 SAMSTAG] —



[08:00] PRATO ALLO STELVIO · PRAD AM STILFSEJRJOCH

Stelvio Bike Day - Scalata Cima Coppi ·**Stilfsejrjoch Radtag**

Una delle più alte strade alpine – viene chiusa al traffico per un giorno per fare posto alla bicicletta.

Für den Radtag wird die legendäre Passstraße am Stilfsejrjoch ein Tag lang für den motorisierten Verkehr gesperrt. Prato allo Stelvio · Prad [tv@prad.info · www.prad.info]



[11:00] BOLZANO · BOZEN

Bz Festival - Kit Armstrong, piano

Arthur Rubinstein International Piano Master Competition.

Palazzo Mercantile · Merkantilgebäude [0471 976568]



[17:00] BRUNICO · BRUNECK

27° Potato Run · 27. Südtiroler Erdäpfel-Lauf

¾ - mezza maratona da Brunico a Campo Tures – 17,6 Km.

¾-Halbmarathon von Bruneck nach Sand in Taufers.

Piazzale municipio · Rathausplatz [info@potato-run.com]



[18:00] VADENA · PFATTEN

Classic & More - Quartetto Matiegka

Salvatore Seminara, Chitarra · Ubaldo Rosso, Flauto · Vera Anfossi, Viola · Milena Punzi Anfossi, Violoncello.

Felsenkeller, Laimburg 6 [classicandmore@gmail.com]



[18:00] TIROLO · DORF TIROL

Festa campestre degli Spronser Tuifl ·**Wiesenfest der Spronser Tuifl mit Maskenausstellung**

Parco manifestazioni · Festplatz



[20:00] BOLZANO · BOZEN

Bz Festival - Igor Levit, piano

Franz Schubert, Ferruccio Busoni, Ludwig van Beethoven.

Auditorium · Konzerthaus, Via Dante-Str. 15 [0471 976568]

— [DOMENICA 30.08 SONNTAG] —



[08:30] LAIVES · LEIFERS

Grisù Day

Festa dei Vigili del Fuoco Volontari di San Giacomo-Agruzzo.

Fest der Freiwilligen Feuerwehr St. Jakob-Grutzen.

Piazza San Giacomo · St.-Jakob-Platz



[18:00] BOLZANO · BOZEN

Bz Festival - Gustav Mahler Academy Ensembles

Palazzo Mercantile · Merkantilgebäude [0471 976568]



[20:00] BOLZANO · BOZEN

Bz Festival - Gustav Mahler Academy Ensembles

Music: Leoš Janáček, Johannes Brahms.

Palazzo Mercantile · Merkantilgebäude [0471 976568]



[20:30] CERMES · TSCHERMES

südtirol festival meran: Ensemble vocale Luminosa

Music: Schumann, Gjeilo, Isaac, Volksweise, Martin, Walsh, Beach, Joel, Brahms, Drea, ...

Castel · Schloss Baslan [www.meranofestival.com]

— [LUNEDÌ 31.08 MONTAG] —



[19:00] BOLZANO · BOZEN

Bz Festival - Musica in Cortile · Musik im Hof

Ensemble del Conservatorio C. Monteverdi di Bolzano.

Officine Vispa, Piazzetta Anne Frank-Platz 9 [0471 976568]



[19:00] BOLZANO · BOZEN

Bz Festival - Musica in Cortile · Musik im Hof

Ensemble del Conservatorio C. Monteverdi di Bolzano.

Piazza Matteotti-Platz [info@bolzanofestivalbozen.it]



[20:30] BOLZANO · BOZEN

Lune Live: The Quin of Rock ,n' Roll in South Tirol**Ina Pross Rock'n'roll 4et**

Parco Semirurali-Park [events@bolzano-bozen.it]



[20:30] MERANO · MERAN

südtirol festival meran: Constellation Choir & Orchestra

Sir John Eliot Gardiner, Dir. · J. Brahms, F. Mendelssohn.

Kurhaus [office@meranofestival.com · 0473 496030]



Marco Masini e Rosy Nanni

I GRANDI OSPITI



Bolzano Festival Bozen

04.08. – 04.09. 2026

Dal 4 agosto al 4 settembre 2026 si alza il sipario sulla 22^a edizione del Bolzano Festival Bozen. Un ricchissimo calendario di concerti a cui dà il via l'Orchestra Haydn diretta da Alessandro Bonato con la pianista Mariangela Vacatello nel suggestivo concerto gratuito al Parco delle Semirurali.

Tante le anime della rassegna, a partire dal Busoni International Piano Festival, un maestoso manifesto del pianismo con ospiti quali Grigory Sokolov, Arcadi Volodos, Martha Argerich con Lilya Zilberstein, Igor Levit e Josu de Solaun e giovani astri nascenti quali Yifan Wu, Zhonghua Wei, Sandro Nebieridze, Aristo Sham e Nikola Meeuwsen. Immane e attese, come ogni anno, le residenze estive delle due più importanti orchestre giovanili europee: la European Union Youth Orchestra e la Gustav Mahler Jugendorchester si esibiranno con le giovani stelle della musica internazionale María Dueñas e Julia Hagen, dirette da Elim Chan, Gustavo Gimeno e Philippe Jordan.

Grande attesa anche per l'originalklang project della Gustav Mahler Academy, coordinato da Philipp von Steinaecker, che culminerà il 4 settembre con l'esecuzione della Quarta Sinfonia di Mahler su strumenti originali d'inizio Novecento. Preziosi luoghi storici fanno da scrigno ad Antiqua, la rassegna di musica su strumenti storici, mentre la Libera Università di Bolzano ospiterà il Symposium "The Artist of the Future" il 28 agosto, un incontro tra musicisti, giornalisti ed esperti per delineare il profilo dell'artista del nostro tempo. Non mancheranno poi concerti nei cortili cittadini, esibizioni cameristiche, il progetto Music Hub Italy e tanto altro ancora.





ph: Lucia Rose Buffa

Am 4. August hebt sich der Vorhang für die neue Ausgabe des Bolzano Festival Bozen. Ein reichhaltiges Konzertprogramm, das mit dem Eröffnungskonzert im Park der Semirurali seinen Anfang nimmt: Das Haydn-Orchester unter der Leitung von Alessandro Bonato musiziert dort bei freiem Eintritt gemeinsam mit der Pianistin Mariangela Vacatello.

Viele Facetten prägen das Festival, allen voran das **Busoni Piano Festival**, ein eindrucksvolles Manifest der Klavierskunst mit Gästen wie **Grigory Sokolov**, **Arcadi Volodos**, **Martha Argerich** im Duo mit **Lilya Zilberstein**, **Igor Levit** und **Josu de Solaun** sowie aufstrebenden jungen Talenten wie **Yifan Wu**, **Zhonghua Wei**, **Sandro Nebieridze**, **Aristo Sham** und **Nikola Meeuwse**n. Unverzichtbar und alljährlich mit Spannung erwartet sind zudem die Sommerresidenzen der beiden bedeutendsten Jugendorchester Europas: Die **European Union Youth Orchestra** und die **Gustav Mahler Jugendorchester** treten gemeinsam mit den jungen Stars der internationalen Musikszene **María Dueñas** und **Julia Hagen** auf, dirigiert von **Elim Chan**, **Gustavo Gimeno** und **Philippe Jordan**.

Große Erwartungen weckt auch das **originalklang project** der **Gustav Mahler Academy** unter der Leitung von **Philipp von Steinaecker**, das mit der Aufführung von Mahlers 4. Sinfonie auf Originalinstrumenten aus dem frühen 20. Jahrhundert seinen Höhepunkt findet. Historische Orte der Stadt bilden die stimmungsvolle Kulisse für **Antiqua**, die Konzertierte zur Musik auf historischen Instrumenten, während die Freie Universität Bozen am 28. August das **Symposium „The Artist of the Future“** ausrichtet – eine Begegnung zwischen Musiker:innen, Journalist:innen und Expert:innen zur Frage, wie sich das Künstlerprofil unserer Zeit definiert. Nicht fehlen dürfen außerdem Konzerte in den Innenhöfen der Stadt, kammermusikalische Aufführungen und vieles mehr.



**BOLZANO
FESTIVAL 2026
BOZEN**

www.bolzanofestivalbozen.eu

Teatro Comunale – Stadttheater
Piazza Verdi Platz 40, Bolzano – Bozen
www.ticket.bz.it

Un laboratorio chiamato Cristallo

Intervista a Gaia Carroli, direttrice del teatro di via Dalmazia

Negli ultimi anni il Teatro Cristallo di via Dalmazia, a Bolzano, ha consolidato il proprio ruolo come una delle realtà culturali più dinamiche del panorama altoatesino. Un teatro radicato nel suo quartiere ma capace di parlare all'intera città, che ha saputo intrecciare programmazione artistica, residenze artistiche, progettualità sociale e attenzione alle nuove generazioni.

ph: Matteo Groppo



Ne parliamo con la direttrice **Gaia Carroli**, che da anni ne guida il percorso e che rappresenta una delle poche figure femminili al vertice di una grande istituzione culturale del territorio.

Se ti fermassi un momento a guardare indietro, al Teatro Cristallo di qualche anno fa e a quello di oggi, quali sono le trasformazioni che ti colpiscono maggiormente? C'è stato un momento preciso in cui hai avuto la sensazione che il teatro stesse "cambiando pelle"?

Il Cristallo è nato nel 2005 come un teatro rivolto essenzialmente al quartiere Europa-Novacella e la prima stagione era stata costruita sulla base di una ricerca sociale condotta prima della riapertura, in cui venivano sondate anche le aspettative del pubblico. In questi 21 anni ha compiuto una trasformazione enorme, è diventato una vera e propria istituzione culturale.

Il momento in cui io ho percepito questo salto è stato

nel 2015, quando abbiamo avviato la stagione *In scena* – all'epoca si chiamava *Comedy Show* – la prima in collaborazione con lo Stabile di Bolzano. Già al primo spettacolo ho davvero percepito la sensazione che le cose sarebbero sicuramente cambiate.

Il Cristallo è riuscito a diventare un punto di riferimento non soltanto per il quartiere nel quale è inserito, ma per tutta Bolzano. Quanto è stato importante mantenere un forte radicamento territoriale senza rinunciare ad ambizioni più ampie?

È stato fondamentale, perché un'istituzione culturale che vive proiettata solo al di fuori del contesto in cui ha sede ha una vita meno feconda rispetto a un'istituzione che riesce a dialogare sia con il proprio territorio, sia con la complessità della società tutta in cui viviamo. Questo mi riporta alla prima immagine sul comunicato stampa della riapertura del Teatro Cristallo, ideata dal mio collega dell'epoca, Denis Isaia, at-

tualmente curatore del Mart: un faro e uno specchio. Il Teatro Cristallo doveva rispecchiare il territorio, ma anche proiettare la sua luce oltre. Io credo che quella metafora si sia in qualche modo realizzata.

Teatro come “presidio culturale”: cosa significa oggi, concretamente, essere un presidio culturale?

Soprattutto per una persona come me, che non è nata a Bolzano ma ci è arrivata a 24 anni, essere “presidio culturale” significa proporre punti di vista diversi su varie tematiche, che possono poi essere assorbite e riparametrate dalla comunità in base al contesto sociale e culturale dell’Alto Adige, una terra in cui nascono e crescono comunità diverse. La speranza è che il nostro lavoro vada a beneficio di tutti, non solo della comunità di madrelingua italiana.

Uno degli aspetti che colpiscono, osservando il lavoro del Cristallo, è la capacità di tenere insieme linguaggi, pubblici e attività molto diversi, percorsi che coinvolgono il sociale e l’ambito culturale a 360°...

È stata una scelta determinata da una precisa visione culturale; questa pluralità di proposte è nata dalla grandissima capacità e disponibilità a dialogare di Pio Fontana, primo presidente del Cristallo. Sotto la sua guida abbiamo iniziato a lavorare innanzitutto con diversi partner del territorio, intessendo fin da subito una rete di relazioni, ma anche cercando di intercettare le istanze più forti che venivano dalla cittadinanza, dal nostro potenziale pubblico. Abbiamo così cominciato a strutturare una pluralità di voci e di tematiche declinate in percorsi differenti che vanno a costruire il nostro libretto di stagione. Ovviamente c’è più di un filo rosso che lega i nostri percorsi, teatrali e di approfondimento, così come ci sono tematiche che ritornano e che ogni anno vengono approfondite sotto un punto di vista diverso.

In questi anni il Cristallo ha saputo dialogare con diversi partner culturali. Quanto è stata importante questa attitudine al confronto e alla collaborazione?

Il Cristallo ha fin da subito costruito la propria storia culturale sul valore del “far rete”. Noi possiamo apportare alcune competenze, ma altri enti partner possono portare le loro su differenti aspetti, anche di uno stesso tema. È per noi importante continuare a collaborare con le altre istituzioni culturali della città, ma anche con realtà che si occupano di formazione, come l’Università di Bolzano o alcune associazioni di categoria che con noi hanno sempre intrecciato un dialogo molto forte (ad esempio l’associazione Nazionale Magistrati nella sua sezione del Trentino-Alto Adige, con cui collaboriamo sulle tematiche della legalità).

Tra queste relazioni ce n’è una particolarmente significativa, quella con il Teatro Stabile di Bolzano. Durante gli anni della direzione di Walter Zambaldi si è sviluppato un dialogo costante tra le due istituzioni. Quali sono stati, secondo te, gli aspetti più fecondi di quel rapporto?

Questo fortissimo rapporto di collaborazione è nato con l’arrivo di Walter Zambaldi. Ci siamo subito trovati d’accordo sul fatto che Cristallo e Stabile non dovessero mai e per nessuna ragione entrare in un’ottica concorrenziale. Questa scelta si è rivelata vincente non solo per il Cristallo, che è comunque un’istituzione molto più piccola, ma anche per il TSB, perché la collaborazione e le promozioni riservate agli abbonati delle due realtà culturali hanno portato ad un ampliamento dei pubblici di entrambe.

Oggi si apre una nuova fase con l’arrivo di Andrea Cerri alla direzione del Teatro Stabile. Cerri porta con sé un’esperienza molto particolare, caratterizzata da una forte attenzione ai territori, alle comunità e ai processi partecipativi. Quali elementi della sua visione ti sembrano particolarmente interessanti e dove immagini possano nascere nuove opportunità di collaborazione?

L’arrivo di Andrea Cerri a Bolzano è un arrivo davvero gradito. Il suo percorso è diverso da quello di Zambaldi



La direttrice Gaia Carroli: “Il Cristallo è un laboratorio in cui le persone che vengono si sporcano le mani e le idee”

e altrettanto interessante. Cerri ha una sensibilità forte nei confronti delle tematiche della fragilità e della diversità. È un'ottica che a noi piace molto e che abbiamo sviluppato nel corso di questi anni sia nei percorsi culturali di approfondimento, sia attraverso il coinvolgimento, nella nostra stagione, del Teatro La Ribalta di Antonio Viganò. Con Cerri nasceranno sicuramente nuove idee condivise e verrà ampliata la collaborazione già in atto, con particolare attenzione all'ambito della pedagogia teatrale e del coinvolgimento del mondo giovanile: è uno degli obiettivi che ci siamo già dati.

Sei una delle poche donne alla guida di una grande istituzione culturale in Alto Adige e, più in generale, nel panorama teatrale italiano. Guardando alla tua esperienza professionale, hai avuto la sensazione che essere donna abbia comportato aspettative, ostacoli o forme di giudizio differenti rispetto a quelle riservate ai colleghi uomini?

È un tema molto complesso. Io trovo che il mondo della cultura abbia ancora molta strada da fare

nell'ambito della parità di genere. L'ambito teatrale non è dissimile a tutti gli altri ambiti della società, in cui vige ancora una politica molto maschile, quando non smaccatamente maschilista. Nella mia esperienza professionale essere donna è stato tanto un vincolo quanto un'opportunità. Ho certamente notato differenti metri di misura nel valutare e giudicare il mio operato in quanto donna, però talvolta è stata anche un'opportunità: spesso le donne vengono sottovalutate, quindi possiamo continuare a fare il nostro lavoro di accrescimento silenzioso, puntare ai nostri obiettivi senza venire troppo disturbate. Ecco, forse anche questo ha permesso al Cristallo di crescere poco alla volta, senza clamore, e di arrivare dove è arrivato.

Se dovessi descrivere il Teatro Cristallo con una parola oggi, quale sceglieresti?

Sicuramente la parola “laboratorio”. Il Cristallo è un laboratorio in cui accadono cose, in cui ci si deve “sporcare le mani”; sia da un punto di vista operativo nostro, sia dal punto di vista del pubblico: quando le persone vengono da noi “si sporcano le mani”, si “sporcano le idee”, perché permettono a differenti punti di vista di entrare e incrinare un po' le proprie convinzioni, spingendo la capacità di immaginazione e di pensiero oltre quello che sono abituate a fare e a vedere.

Dopo tanti anni di impegno, di progettazione, di relazioni costruite giorno dopo giorno, qual è la convinzione che continua a guidarti? Che cosa ti fa pensare – ogni volta che si apre il sipario o che una nuova stagione prende forma – che questo lavoro sia ancora necessario?

La convinzione che continua a guidarmi è che portare sul territorio sguardi differenti dal nostro, soprattutto in una terra come l'Alto Adige che è fortemente auto-centrata, sia fondamentale per costruire una comunità più solida, più accogliente, più giusta, più visionaria, anche e ogni volta che si apre il sipario.

[Alessandra Limetti]

Jette Christiansen HYGGE IN GREENLAND

24.8.–30.8.2026

Jette Christiansen zeigt in der Ausstellung auch mehrere Bleistiftzeichnungen, die den Betrachter berühren und zum Nachdenken anregen und die die gemütliche, achtsame Philosophie des Nordens verkörpern.

Grönland ist für Jette Christiansen, die aus Dänemark stammt, wohl eine Metapher für Heimat – ins Surreale transportiert. In den Falten dieser Eisriesen ist kaum ein Mensch zu Hause, menschliche Existenz wird überhaupt nur am Rande angedeutet. Meist in Form von längst gestrandeten Booten.

Menschliches Sein und Tun verstummt vor den Gesang des Eises, das durch bizarre Formen die Phantasie anregt.

Nella mostra, Jette Christiansen presenta anche diversi disegni a matita che toccano lo spettatore e lo stimolano alla riflessione, incarnando la filosofia accogliente e consapevole del Nord.

Per Jette Christiansen, originaria della Danimarca, la Groenlandia è probabilmente una metafora della patria – trasportata nel surreale. Nelle pieghe di questi giganti di ghiaccio quasi nessuno ha casa propria; l'esistenza umana viene accennata solo marginalmente, per lo più sotto forma di barche arenate da tempo.

L'esistenza e l'agire umani tacciono di fronte al canto del ghiaccio, che con le sue forme bizzarre stimola l'immaginazione.



Associazione degli Artisti /
Verband der Künstler
Bindergasse/via Bottai 4 - BZ

Öffnungszeiten/Orario di apertura:
Di/mar-Sa/sa: 10:00-12:30, 15:00-19:00
So/dom: 10:00-12:30

Jette Christiansen
jette.christiansen@virgilio.it
www.jettechris.it



Wenn Eis auf Hygge trifft / Quando il ghiaccio incontra Hygge

„Die Freiheit der Libelle“: Wahrheit finden

Helene Mathà erzählt von Vergangenheit, Mut und der Kraft des Andersseins

Vor einem Jahr durften wir Helene Mathà mit ihrem regionalhistorischen Roman „Mutternacht“ kennenlernen. Nun kehrt die Südtiroler Autorin mit „Die Freiheit der Libelle“ (Effekt!-Verlag) zurück – einer Geschichte, die historische Spurensuche mit einer bewegenden Botschaft über Freiheit, Menschlichkeit und den Wert jedes Einzelnen verbindet.

Mit Maria hat **Helene Mathà** eine Protagonistin geschaffen, deren Suche nach der Wahrheit zugleich zu einer Reise in die innere Freiheit wird. Über ihren neuen Roman und die Gedanken dahinter haben wir mit der Autorin gesprochen.

Frau Mathà, mit Maria steht erneut eine starke Frauenfigur im Mittelpunkt Ihres Romans. Wie ist sie entstanden und was zeichnet sie besonders aus?

Inspiration finde ich häufig in Gesprächen mit Frauen, die mir ihre Lebensgeschichte erzählen. So entstand Maria, die sich ihrer Familiengeschichte stellt. Was zunächst als Suche nach der eigenen Herkunft beginnt, führt sie schließlich zu einer tiefgreifenden Wahrheit. Um deren beängstigende Folgen anzunehmen, muss sie nach und nach jene innere Stärke entwickeln, die meine Frauenfiguren häufig auszeichnet.

In Bezug auf den Titel: Was bedeutet Freiheit für Sie?

Freiheit erfordert Mut, Angst verhindert sie. Um zur Freiheit zu gelangen, müssen wir unsere Komfortzone verlassen und unsere Furcht überwinden. Durch die Überwindung ihrer Angst vor der Wahrheit gelingt es Maria, innerlich frei zu werden. Sie ist nicht länger Gefangene ihrer Ungewissheit und ihrer Zweifel. Dass ihr dabei ein Mädchen mit Down-Syndrom den Weg zur Freiheit zeigt, ist von besonderer Bedeutung.



Helene Mathà und Moderatorin Teresa-Marie Bacher

Welche Botschaft verbinden Sie mit der Figur des Mädchens mit Down-Syndrom?

Es war mir wichtig, jenen Menschen Raum zu geben, die aufgrund ihrer einfachen Weisheit eine große Bereicherung für unser Leben sein können. Ihren Wert erkennen wir in unserer schnelllebigen Gesellschaft und unserer vermeintlichen geistigen Überlegenheit oft nicht. Gerade deshalb wollte ich ihnen in dieser Geschichte eine Stimme geben.

Wie verbinden Sie historische Recherche und literarische Freiheit?

Neben der historischen Recherche nutze ich zusätzliche Quellen wie Briefe, Tagebücher oder Gespräche mit Zeitzeugen. Diese authentischen Sichtweisen sind für mich besonders wertvoll. Wie bei einem Puzzle füge ich die Bruchstücke dessen, was ich gehört und gelesen habe, zu einer Geschichte zusammen. Handlung und Figuren sind frei erfunden, bleiben jedoch im historischen Kontext verankert.

Warum haben Sie die Libelle als Titel und Symbol Ihres Buches gewählt?

Diese Frage beantwortet Eva, das Mädchen mit Down-Syndrom, im Roman am besten selbst: *„Sie (die Libellen) haben riesengroße Augen. Sie sehen alles. Auch das, was tief unten im See passiert, obwohl es dort dunkel ist. Wir Menschen schauen nicht gut. Es gibt Sachen, die wir nicht anschauen wollen, weil wir Angst haben. Die Libellen haben keine Angst.“*

Wie haben Sie die erste Buchpräsentation erlebt, und was steht als Nächstes an?

Ich durfte „Die Freiheit der Libelle“ im Mai erstmals im inklusiven Hotel Masatsch einem großen und sehr interessierten Publikum vorstellen. Dafür bin ich allen, die mich unterstützt haben, sehr dankbar – besonders Teresa-Marie Bacher und Gertrud Matzneller, die den Abend souverän moderiert haben. Bis zum Herbst folgen weitere Lesungen in Südtirol, zwei Präsentationen in Österreich und im Oktober die Buchmesse „Blätter-rascheln“ in Brixen.

Was sollen Ihre Leserinnen und Leser aus dem Roman mitnehmen?

Ich wünsche mir, dass ich mit dieser Geschichte die Herzen der Leserinnen und Leser berühren und zugleich ein Stück Südtiroler Geschichte erfahrbar machen kann.

[Fabian Daum]

Großes Interesse bei der ersten Buchpräsentation



Der neue regionalhistorische Roman von Helene Mathà

Zur Autorin: Helene Mathà lebt in Südtirol und schreibt regionalhistorische Romane. Nach ihrer Tätigkeit als Krankenpflegerin sowie als Lehrkraft und Koordinatorin für Inklusion an einem Gymnasium in Meran widmet sie sich heute ganz dem Schreiben. Im Mittelpunkt ihrer Bücher stehen vor allem starke Frauenfiguren und die Geschichte Südtirols.

Zum Buch: Maria ist Medizinstudentin. Im Sommer 1964 verbringt sie ihre Semesterferien in jener Bergregion, in der ihr früh verstorbener Vater während des Zweiten Weltkriegs als Arzt tätig war. Dort hofft sie, mehr über seine Vergangenheit zu erfahren – ein Kapitel, über das ihre Familie jahrzehntelang geschwiegen hat. Alte Briefe, verschwiegene Erinnerungen, der mysteriöse Fund einer Gletscherleiche und die Begegnung mit einem Mädchen mit Down-Syndrom führen sie Schritt für Schritt auf die Spur einer lange verdrängten Wahrheit.

Nel ricordo del padre

Fresco di stampa l'ultimo libro dell'autore meranese Andrea Rossi

"Il mio tavolo finisce qui" (Alphabeta, 2026) è l'ultima opera di Andrea Rossi, autore meranese nato a Cremona. Ne ripercorriamo insieme la genesi e le tematiche principali.

Lei vve in Alto Adige dagli anni Sessanta, ma la sua origine sono il Po e la pianura. In che modo questa doppia appartenenza l'ha formata nel corso del tempo, definisce chi è oggi e influenza la sua scrittura?

Ho lasciato Po e pianura a soli otto anni e ora ne ho settanta. La sproporzione tra le due appartenenze è evidente. L'Alto Adige mi ha visto e mi ha fatto diventare adulto, con tutto ciò che questo significa. Cremona mi ha coccolato in un'infanzia fortunata. Età diverse, ambedue preziose perché io diventassi ciò che ora sono. Per quanto attiene alla scrittura, avere in sé due paesaggi dell'anima lo considero senza dubbio una ricchezza. Sono entrambi presenti infatti anche in questo romanzo non solo e non tanto come sfondi narrativi, ma come veri e propri personaggi.

Qual è stato il momento in cui ha deciso di voler scrivere, di dedicarsi alla carriera di scrittore?

Quella dello scrittore non è per me una vera e propria carriera, ma piuttosto una passione, un'intenzione. Una modalità, che ho trovato a me congeniale, per parlarmi ed esprimermi. In questo senso mi ha accompagnato per lunghi anni senza che necessariamente dovesse tradursi nella pubblicazione di opere. È soltanto dall'uscita di "Sinigo" nel 2008 (tradotto in tedesco e diventato anche pièce teatrale per lo Stabile di Bolzano) che quella passione è divenuta anche un piacevolissimo impegno che tuttora mi accompagna. Sono seguiti



Andrea Rossi è un autore meranese dalle origini padane

così altri tre romanzi, alcune raccolte di racconti, diversi riconoscimenti in concorsi letterari nazionali e un recentissimo audio-podcast (insieme all'amico Umberto Massarini) dal titolo "Empresa Borsari – storia di una migrazione italiana alla fine del mondo".

Il suo ultimo libro, "Il mio tavolo finisce qui", si apre con la corsa notturna di un figlio che cerca di trattenerne il padre. Da dove nasce questa immagine?

Il romanzo è assolutamente autobiografico e racconta ciò che realmente accadde in una notte del 1978. Notte in cui fu chiaro ai medici e quindi a noi famigliari che a mio padre non sarebbero rimaste che poche ore soltanto. Decisi di accomiatarmi da lui facendo ciò che allora credo mi riuscisse meglio: correre. Spesi il mio fiato per il suo. Feci battere all'impazzata il mio cuore per il suo. Girovagai senza meta per una notte intera, di corsa e rifiatando, per regalarla a lui. E riempiì quelle ore di suoi e nostri ricordi, riportati fedelmente nelle pagine del romanzo.

Il “tavolo che finisce qui” è un confine imposto dal padre. Che tipo di limite rappresenta, e perché è necessario nominarlo?

Il titolo del romanzo è una frase che mio padre pronunciò spesso da un certo punto in poi della nostra vita insieme. A tavola, quando le discussioni con lui si facevano più accese e non individuava altra via di scampo, con il coltello tracciava una riga sulla tovaglia, appena oltre il suo piatto. E pronunciava quella frase. Vissuta allora da me come rifiuto, negazione, confine doloroso, seguito da lunghi silenzi. Ho provato, recuperando la memoria di mio padre attraverso molti ricordi, a immaginare che quell'affermazione fosse invece una sua estrema difesa, una sua trincea nella quale rintanarsi, indifeso. Altrettanto dolorosa. E la figura di mio padre mi si è ricostruita così con altri tratti.

Il padre è affettuoso e insieme inafferrabile. Quale verità, o immagine, voleva restituire di lui?

Ho sentito la necessità di recuperare un'immagine più vera di mio padre. Di riannodare la memoria per ricostruire una figura con la quale il dialogo, dopo il periodo dell'infanzia, è stato sempre difficile: costruito su molti silenzi, fatto di gesti tutti da interpretare, lasciato a sguardi pudici che nascondevano il timore reciproco di raccontarsi. Credo di esserci riuscito mettendomi nei suoi panni e provando a immaginare come avesse potuto vivere ciò che accadde tra noi. E il perché del suo progressivo allontanarsi dalla vita.

Il romanzo attraversa Cremona, il Po, l'Alto Adige. Che ruolo hanno questi luoghi nella costruzione della memoria?

Sono i luoghi in cui sono nato e cresciuto. Mi appartengono entrambi, quello orizzontale della pianura e quello verticale dei monti. In modi tra loro diversi, però. L'Alto Adige ora è la mia terra. Merano è la mia casa. E non provo alcuna melanconica nostalgia per Cremona e il Po. Non posso negare tuttavia che la mia città d'origine e il suo fiume mi siano assolutamente

familiari. Né che io senta che lì ci sono le mie origini. La mia memoria ha dunque bisogno di entrambi per essere piena.

Quale movimento interiore desidera provocare nel lettore?

Mi piacerebbe che i lettori trovassero nella mia vicenda, e nell'intenzione che sta dietro la volontà di raccontarla, non un paradigma, né tanto meno una lezione di vita. Quanto piuttosto che vi potessero scorgere delle suggestioni, dei rimandi che avvicinino la mia personalissima esperienza alla loro. E che li muova, proprio per questo, a ricordi e riflessioni sull'altrettanto personalissima loro esperienza.

[Ana Andros]

Il mio tavolo finisce qui

È una notte di primavera del 1978. In una stanza d'ospedale un uomo versa in gravi condizioni. Dopo averlo salutato, forse per l'ultima volta, il figlio lancia una sfida a se stesso: provare ad allungargli la vita, almeno fino al mattino successivo, attraverso ciò che sa fare meglio, ossia correre.

E così, tra le vie deserte della città rischiarate dalla fioca luce dei lampioni, si ricompongono nella sua mente, falcata dopo falcata, frammenti di storia familiare. Riaffiorano paesaggi e stagioni, immagini vivide di un'infanzia trascorsa nella nebbiosa e abbacinante distesa del Po, e di una giovinezza nell'Alto Adige, una terra dal cielo stretto dove risuona una lingua incomprensibile...



Es lebe die Peripherie

Neuer Kulturverein „Lind.Art“ in Truden

In Truden entstand mit dem Wieserhof vor Kurzem ein neues Mehrgenerationenhaus, geplant vom Architekten Daniel Elleccosta. Doch im neuen Gebäude sollte auch genügend Platz sein für Kunst und Kultur, so das Anliegen von Bürgermeister Michael Epp. Gesagt getan: Am vergangenen 12. Juni wurde der Kunstraum „Lind.Art“ eingeweiht, bespielt vom gleichnamigen Verein.

Kreatives Dorf

Als im Herbst 2025 „Lind.Art“ gegründet wurde, war allen schnell klar, dass sich der Verein nicht nur der bildenden Kunst widmen wollte. Denn Truden ist ein Hotspot der Kultur, obwohl hier gerade mal 1.070 Menschen leben. Nicht nur die international bekannten Maler Gotthard Bonell sowie Robert und Johannes Bosisio sind hier heimisch, sondern ebenso die Saxopho-

nistin Greta Franzelin, der Dirigent Hansi Finatzer und der Komponist Hubert Stuppner, dessen Partituren im Wieserhof ausgestellt sind. „Neue“ Trudner sind hingegen die Autorin Vera Zwerger-Bonell und der Gitarrist Chris Kaufmann. Die Kreativität ziehe sich durch alle Sparten, so Vereinspräsident Gotthard Bonell. Deshalb habe man „Lind.Art“ gegründet, um die Dorfbewohnerung und andere lokale Vereine am eigenen Schaffen teilhaben zu lassen. Und dass dies einwandfrei funktioniert, zeigte die feierliche Einweihung des Hauses, an der fast alle Trudnerinnen und Trudner – und nicht nur – teilnahmen.

Erfolgreiche Eröffnungsausstellung

Der Kunstraum wurde im Beisein von fast 300 Schaulustigen eingeweiht. Die Schau, kuratiert von Brigitte Matthias, präsentiert die Trudner Künstler Gotthard Bonell sowie Alex, Robert und Johannes Bosisio. In

Der Vorstand von „Lind.Art“ bei der Eröffnung des Kunstraums





Die Eröffnungsausstellung zeigt Arbeiten von Gotthard Bonell sowie von Robert, Alex und Johannes Bosisio

zwei großzügigen Räumen sind Werke aus verschiedenen Schaffensperioden zu sehen. Brigitte Matthias: „Ein Highlight der Ausstellung ist eine Wand, die wir mit 48 Arbeiten in der sogenannten Petersburger Hängung gestaltet haben. Wir haben also die Wand von oben bis unten ausgefüllt mit diesen Bildern, die alle Techniken vereinen: von der Bleistiftzeichnung über die Radierung bis hin zu Eitempera und Fresko.“ Die einzelnen Handschriften seien zwar sichtbar, ergäben aber dennoch eine harmonische Großrauminstallation. Für Robert Bosisio kommt hinzu, dass im Kunstraum auch Bilder seines viel zu früh verstorbenen Bruders Alex Bosisio zu sehen sind: „Für mich ist es sehr wichtig, dass Alex' Arbeiten wieder gezeigt werden, denn er war – und da sind wir alle einverstanden – eigentlich der Talentiertesten von uns allen.“

Mehr als nur eine Galerie

„Lind.Art“ versteht sich als kultureller Treffpunkt, als Raum der Inspiration und des Dialogs. Das beginnt schon beim Namen, inspiriert von der alten Linde im Dorfzentrum, die gegenüber dem Wieserhof steht und seit jeher ein Ort der Gemeinschaft ist. Um ein möglichst breites Publikum anzusprechen, hat der Verein



Vorn: Hubert Stuppner, Brigitte Matthias und Hansi Finatzer (v.l.n.r.). Hinten: Chris Kaufmann, Stefan Nicolini, Greta Franzelin (v.l.n.r.)

ein vielseitiges Programm zusammengestellt: Am 7. August ist das Trio „Ventus“ zu Gast, dessen Klangspektrum von der Renaissance über Barock und Romantik bis ins Heute reicht. Am 18. September liest Hubert Stuppner aus seinem Buch „Schöne Welt – böse Tiere“ und im Oktober präsentiert Vera Zwerger-Bonell ihren Roman „Das Blau ferner Räume“. Im November erwartet uns das Duo „Lumina“, bestehend aus Greta Franzelin (Saxophon) und Sophie Oberleitner (Gitarre), während im Dezember das Duo „Wild As Her“ mit einer Mischung aus Folk und zeitgemäßer Akustikmusik vorweihnachtliche Stimmung nach Truden bringt. Die Eröffnungsausstellung ist indes noch bis 6. Dezember geöffnet. **Infos: www.lindart.bz**

[Adina Guarnieri]

Un gruppo pop nato dalla... febbre

The Fever Week, la band formata da musicisti di quattro nazionalità diverse

Lo scorso mese hanno pubblicato su YouTube una nuova canzone intitolata “Really don’t care” che, con altre composizioni originali, finirà in scaletta ai loro concerti, piuttosto frequenti in Alto Adige nonostante si tratti di un gruppo transfrontaliero.

Stiamo parlando di **The Fever Week**, band alt-pop fondata nel 2024 da Simon Feichter, cantante e chitarrista di Ora, con un altro chitarrista e cantautore come Simon Klingseis di Innsbruck, completata poi dal batterista Gregor Moser e ora dalla nuovissima arrivata, la bassista Emily Williams.

In versione liofilizzata, solo i due Simon come acoustic duo, saranno sul palco del Musik im Park di Dobbiaco il 22 di agosto, mentre il 23 suoneranno sullo Youth Stage alla Altstadtfest di Bressanone, comunque due occasioni per avvicinarsi al loro universo creativo, mentre noi andiamo a conoscerli attraverso le parole di **Simon Feichter**, membro anche di altre due formazioni locali come Cemetery Drive e Seasons&Colours.

Nel grande mare della Rete avete trovato un brand unico come The Fever Week che conduce solo a voi: come avete deciso il nome della band?

La mia fidanzata mi ha detto che suo fratello era simile a me, si chiamava anche lui Simon, suonava, aveva un gruppo, gli piacevano gli stessi gruppi che ascoltavo io. E così, dopo averlo conosciuto tempo dopo, ci siamo messi a suonare un po' a casa e ne è nata subito una composizione, registrata col mio Mac, la prima di altre che abbiamo poi deciso di mettere online. Trovandoci a questo scopo, cosa non semplice visto che lui è di Innsbruck, in quel weekend aveva la febbre e in uno successivo l'ho avuta io: da lì siamo partiti con

un “the Fever Weekend” per approdare presto semplicemente a The Fever Week. In più usavamo dei synth con suoni Anni 80 e quello è stato un decennio dove la febbre era anche quella del sabato sera...

Nelle vostre composizioni si trovano tutti gli elementi di un pop di facile ascolto da voi definito “alternative”, che va dalla ballata semiacustica a un suono più da garage band britannica: è così?

Sì, riconoscersi nel genere dell'alternative pop è dovuto all'ascolto di gruppi che trovavamo avessero un suono tipo il nostro e che lo definivano così sui loro profili. Fare pop per noi dipende da come scrivi i pezzi, non cose lunghe dieci minuti ma sui tre, rispettando sempre la sequenza verse-chorus-bridge, cosa che fa però anche il rock. Così non ci preoccupiamo più di tanto del genere...

Fino all'altro giorno eravate in tre ma ora siete in quattro con l'ingresso di una bassista, Emily Williams: è fidanzata, tipo Yoko Ono, con qualcuno della band?

(ride ndr) No, però sta con un mio compagno di lavoro che ci ha visti al Sudwerk quando eravamo ancora in trio, senza il basso, presentandocela. È americana per cui ci aspettiamo da lei in futuro un aiuto con i nostri testi, anche se ha detto che nel mio cantato si avverte che non sono inglese solo in rarissimi punti. Ho sempre sentito musica inglese, ho studiato inglese e cantato in quella lingua ma non sono mai stato all'estero, quindi ho avuto fortuna ad avere questa qualità. Sino a le canzoni le abbiamo scritte io e l'altro Simon, una l'ha composta il nostro batterista Greg Moser che è l'unico musicista professionista della band e vive a Bamberg in Germania dove suona nell'orchestra sinfonica.



ph: Philipp Raich



ph: Alexander Thurner

La band è formata dall'altoatesino Simon Feichter, dall'austriaco Simon Klingseis, dalla statunitense Emily Williams e dal tedesco Gregor Moser

Per provare come fate, a distanza in stile Covid?

No, questo non lo facciamo mai. È un po' complicato perché ci vediamo due o tre weekend l'anno, quindi ognuno impara il pezzo separatamente in modo da essere pronto quando c'è la prova. È un po' un peccato perché la voglia di trovarsi più spesso ci sarebbe. Questo mese andremo quattro giorni in studio a Innsbruck.

Avete otto composizioni originali per cui ai concerti ripiegate anche su qualche cover?

Sì, ci siamo chiesti cosa poter aggiungere dal vivo prima di suonare al Sudwerk nello scorso autunno. Nella nostra logica serviva un pezzo che il pubblico conoscesse, nessuno escluso, così ci è sembrata perfetta *Livin' on a Prayer* di Bon Jovi, seppur per darne una nostra versione differente dall'originale ma con la linea vocale giusta e lo *whoa whoa* del ritornello che in platea cantano tutti. Facciamo anche un medley acustico tra *Somewhere only we know* di Keane e *The Scientist* dei Coldplay.

Altre ispirazioni musicali?

L'importante è che siamo quattro persone che ascoltano di tutto e, in linea di massima, i gruppi piccoli ci piacciono più di quelli famosi. Per esempio The Band Camino, Knox, i Nightly che fanno un genere non molto diffuso in Italia. In effetti, però, mi piace anche Sam Fender che è primo nelle charts britanniche.

Di qui e di là del Brennero che differenze ci sono nella cultura dello spettacolo, nell'attenzione ai gruppi da parte degli operatori e nel pubblico?

Qui riesci a suonare, te lo dico in base a un'esperienza ormai quindicennale: se sei giovane e hai la volontà di farlo ci sono più di cinquanta festival in provincia, ci sono i centri giovani, un palco lo trovi facilmente. Oltre confine facciamo fatica, pur essendo di lì due dei nostri, in occasione di un concerto austriaco non abbiamo trovato nemmeno una opening band e ne sono venute due dall'Alto Adige. C'è solo Innsbruck, mentre da noi ci sono più centri come l'Ufo a Brunico o il BASSIS in Venosta, ma lì la scena è molto esclusiva e poco permeabile.

[Daniele Barina]

Tempo und Rhythmus, Passion und Pressing

Vielseitigkeit hat einen Namen: Klarinettenistin Andrea Götsch

Sie ist jung und erfolgreich, aber sie ist vor allem eines: extrem leidenschaftlich in allem, was sie tut. Die Südtiroler Klarinettenistin hat geschafft, was vor ihr noch keiner Frau gelungen ist, nämlich ins Klarinettenregister der Wiener Philharmoniker aufgenommen zu werden. Daneben verwirklicht sie gerade ihren Kindheitstraum vom Dirigieren und spielt auch noch Fußball.

Andrea Götsch ist ein durch und durch positiver Mensch. Sie lacht oft, wenn man mit ihr spricht. Man merkt: Ihre Arbeit macht sie leidenschaftlich gern.

Andrea, auf deiner Webseite springt einem das „Conductor“ sofort ins Auge. Liegt der Fokus jetzt mehr auf dem Dirigieren als auf der Klarinette?

Ich möchte hier gar keine Gewichtung vornehmen. Das Dirigieren ist ein Kindheitstraum von mir. Ich empfinde eine extreme Leidenschaft dafür, die in den letzten Jahren wieder aufgekeimt ist. Neben meiner Tätigkeit als Klarinettenistin mit fixer Stelle im Orchester der Wiener Philharmoniker bzw. im Staatsopernorchester, die ich auch sehr liebe, widme ich mich mit Freude dem Dirigieren. Wobei ich natürlich nicht so viel Zeit dafür habe, wie ich möchte. Aber ich nehme regelmäßig Unterricht bei Prof. Sophie Rachlin und hole mir auch Impulse verschiedener Dirigenten, zum Beispiel auch von denen, die ich mit den Wiener Philharmonikern erlebe. Zudem bin ich künstlerische Leiterin der Ehrphilharmonie Wien.

Empfindest du die Musik beim Dirigieren anders, als wenn du Klarinette spielst?

Musik hat etwas Verbindendes, sie löst in jeder und jedem etwas aus. Beim Dirigieren kann ich meine eigene Interpretation der Musik stärker ausleben, das finde



Andrea Götsch spielt die Wiener Klarinette mit ihrem unvergleichlichen Klang.

ich extrem spannend. Es fühlt sich für mich ganzheitlicher an, da ich Ideen im Kopf habe und diese dann mit dem Orchester verwirklichen kann. Die große Arbeit ist für mich vor und bei den Proben. Ich muss ja zunächst die Partitur studieren und in den Proben meine Vorstellungen erarbeiten. Bei den Konzerten kann ich dann wirklich genießen, auch wenn ich vorne am Dirigentenpult stehe. Ich genieße auch das Klarinettenspiel, aber anders. Vor allem, wenn ich Pausen habe und ausschließlich dem Orchester lauschen kann (*lacht*), aber natürlich auch, wenn ich schöne solistische Takte spielen oder auch mit den Klängen meiner Kolleginnen und Kollegen verschmelzen kann.

ANDREA GÖTSCH

Dirigentin, Klarinetistin, Komponistin, Fußballerin

www.andreagoetsch.com

Andrea Götsch ist Preisträgerin nationaler und internationaler Wettbewerbe und Gründungsmitglied mehrerer Ensembles.



ph: Julia Frank

Dein Debüt als Dirigentin hast du 2023 mit dem Orchester der Musikfreunde Meran gegeben und bist auch vor Kurzem in Algund, Gröden und Kaltern damit aufgetreten. Was bedeutet Südtirol für dich?

Südtirol bedeutet für mich Heimat. Wenn ich zu Hause bin, ist es wie ein Zurückkommen in die Kindheit. Leider viel zu selten. Darum hat mich das Gastspiel mit dem Orchester der Musikfreunde Meran auch sehr gefreut. Ich war früher selber Teil dieses Klangkörpers und habe auch noch viele Kontakte in Südtirol, zum Beispiel mit meinem ersten Lehrer Christian Laimer. Er hat mir einen unglaublich positiven Zugang zur Musik vermittelt und ist auch heute noch ein wichtiger Bezugspunkt für mich. Mittlerweile fühle ich mich aber auch in Wien sehr wohl.

Wie würdest du die Musikausbildung in Südtirol beurteilen?

Sehr gut. Die Musikschulen leisten gute Arbeit, und auch das Musikkonservatorium Bozen ist eine gute Ausbildungsstätte, die sich als Sprungbrett für Weiterstudien anbietet. Ich habe als Studentin immer wieder neue Sichtweisen erhalten, die mich extrem weitergebracht haben.

Für ein Studium fehlt dir die Zeit, sagtest du. Wie kann man sich eine Arbeitswoche bei dir vorstellen?

Jede Woche ist total unterschiedlich (*lacht*). Die Saison geht jetzt bis Ende Juni durch mit Opernproduktionen, jeden Tag spielen wir eine andere Oper. Dazwischen sind Proben angesagt, natürlich nicht nur Opern, sondern auch philharmonische Proben für verschiedene Konzerte. Wenn wir auf Tournee sind, gibt es auch jeden Tag Konzerte. Daneben bin ich Teil verschiedener Orchesterensembles und Kammermusikformationen und muss mich natürlich auch auf die Projekte der Ehrphilharmonie Wien und anderer Orchester vorbereiten.

Wo findet da der Fußball noch Platz? Und plagen dich keine Verletzungssängste?

Oh, der Fußball findet Platz (*lacht*). Wir haben im Orchester eine Fußballmannschaft, den Philharmonischen Fußballklub Wien, 1973 gegründet. Natürlich kann ich nicht bei jedem Training dabei sein, aber zwei- bis dreimal im Monat stehe ich fix auf dem Fußballplatz. Außerdem finden immer wieder Freundschaftsspiele gegen andere Orchestermannschaften statt, beispielsweise wenn wir in Japan sind. Und Nein, ich habe absolut keine Angst, mich zu verletzen (*lacht*).

[Sibylle Finatzer]

Alex the Judge, primo album in vista

Conterrà pezzi inediti e alcuni brani già pubblicati come singoli

Alexander Richter, in arte Alex the Judge, è attivo dal 2018 nella scena musicale altoatesina (Beyond Hills, Fruity Sessions) e nel 2023 ha vinto il concorso Euregio UploadSounds, affermandosi come una voce originale della scena locale.

Ora vive a Vienna, dove la scena internazionale e l'opportunità di conoscere molti altri artisti da sempre nuovi stimoli, ma torna spesso a suonare in Alto Adige dove trova sempre un forte senso di comunità e sostegno. Dopo aver scritto a lungo i suoi testi in inglese, sta lavorando ora al suo primo album in tedesco, sperimentando un diverso ritmo, ma anche un diverso modo di sentire e condividere le emozioni che lo fa sentire più esposto.

Come nasce Alex the Judge? Quando e come è nata la tua passione musicale, e come si è sviluppata la tua collaborazione con i Forbidden Fruits?

Alex the Judge è nato circa quattro anni fa. Prima pubblicavo musica in inglese, ma a un certo punto ho sentito il bisogno di trovare una direzione artistica che mi rappresentasse davvero, e così è nato questo progetto. La passione per la musica, però, è iniziata molto prima. Da bambino ho iniziato a suonare il violoncello e con il tempo mi sono avvicinato anche ad altri strumenti. Insieme ad alcuni amici ho fondato la band Beyond Hills: è lì che ho iniziato davvero a scrivere canzoni e a capire che la musica sarebbe diventata il mio modo di esprimermi. Per quanto riguarda i Forbidden Fruits, tutto è iniziato lavorando con Fabian Pichler, produttore e chitarrista del progetto. Poi si è unito anche suo fratello Manuel, alla batteria e alla produzione, e poco dopo anche Valentin Gasser. Così, quasi senza rendercene conto, si è formata l'attuale line-up.



Alex "the Judge" Richter alterna brani da solista a concerti con la band Forbidden Fruits

I tuoi generi sono rap/hip hop, r&b, indie, soul, neo soul, funk. Come mai questa varietà di generi? Ti ispiri a qualcuno di particolare, anche nelle visual?

Per me i generi sono più un punto di partenza che un limite. Mi piace prendere elementi da mondi diversi: il rap per il modo di scrivere, il soul e il neo soul per il groove, l'indie per le atmosfere e il pop per le melodie. Alla fine cerco semplicemente di fare musica che mi emozioni, senza pensare troppo alle etichette. Ci sono sicuramente artisti che mi hanno influenzato. Mac Miller è stato molto importante per me, ma anche Jungle, Hard Life e, tra gli artisti di lingua tedesca, Bilderbuch. Per quanto riguarda la parte visiva non credo di avere un'influenza precisa. Molte idee sono nate semplicemente lavorando con fotografi, videomaker e altre persone creative. Ognuno ha lasciato qualcosa e col tempo si è creata un'estetica che oggi sento davvero mia.



*I Forbidden Fruits
suoneranno il 3 ottobre
all'Astra di Bressanone*

I tuoi nuovi singoli, usciti di recente, sono *Allesfresser* e *FIFA16*. Cosa raccontano queste canzoni?

Allesfresser è probabilmente il brano che rappresenta meglio tutto il progetto. Parla della tendenza ad assorbire continuamente emozioni, aspettative, informazioni e stimoli, fino a sentirsi quasi sopraffatti. Penso sia una sensazione in cui tante persone possono riconoscersi. *FIFA16* invece è una canzone nostalgica. Racconta un periodo in cui tutto sembrava più semplice: le partite a FIFA con gli amici, i pomeriggi passati insieme senza troppe responsabilità. Non è tanto un voler dire che prima fosse tutto migliore, quanto una riflessione su come cambiamo crescendo.

Sta per uscire qualcos'altro?

Sì, arriverà presto altra musica. Entrambi i brani fanno parte del mio primo album, che uscirà a metà ottobre. Prima dell'album pubblicherò ancora un singolo, a settembre.

Il 3 ottobre suonerai con i Forbidden Fruits all'Astra di Bressanone. Puoi dirci qualcosa di più?

Sì, ne sono molto contento. Il concerto fa parte di UploadSounds, un progetto che è stato importante per il mio percorso: vincere l'edizione del 2023 ha dato una bella spinta ad Alex the Judge, quindi è bello tornarci, questa volta come headliner.

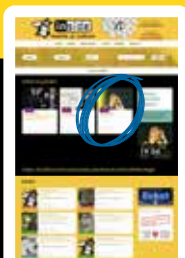
Sono in programma altri eventi e concerti in provincia nel prossimo futuro?

Prima di ottobre ci aspettano diversi concerti e festival, il 14 agosto saremo al Botanica Festival a Innsbruck e il giorno dopo suoneremo al Flex di Vienna come opening act dei Nation of Language. Probabilmente si agghiuangeranno anche altre date. Per l'autunno e l'inizio del prossimo anno stiamo invece organizzando una serie di concerti legati all'uscita del nuovo album, soprattutto tra Austria e Germania. Speriamo naturalmente di riuscire a tornare a suonare anche in Alto Adige.

[Francesca Proietti Mancini]

BOOST YOUR EVENT!
info: inside@inside.bz.it

inside
events & culture



ONLINE



MAGAZINE



NEWSLETTER



MONITOR
WERBUNG

Danter sport y artejanat

Na ancunteda danter tradizion y modernità, tres n jëunn de 17 ani

Na tradizion de passa sies centeneies, chëla de ziplé te Gherdëina. Dal'ert sacrela a chëla profana, passan per l artejanat artistich, dal'estetica al utilitarism. N troi che ne se fërma meï, che abina vies nueves y modernes, ma che se lieia for a chëla che ie la ravisa tradiziunela.

La tradizion dl material lën y la ulentà de vivanda y modernità dl artejanat artistich cuntempuran se anconta tla pascion de David Moroder, n jëunn che nes mostra tres si lëur coche l dauni dl artejanat y dl artejanat artistich te Gherdëina sibe nce y dantaldut la capazità de fé ancunté tradizion y svilup, storia y modernità.

Danora, posses'a te prejenté n curt?

Le son David Moroder, é dejeset ani, te n mëns scumencerei la cuinta tlasezion de grafica dl Lizeum d'Ert Cademia a Urtijëi, ulache sté. Cun pascion me ovi dat ju cun l skateboard, ma nia mé cun l jì limpea, ewwwdantaldut cun l lëur de artejanat che l ie dovia. Te mi berstot lasci jì mi criatività y feje skateboards, dut a man. Dala brëies de lën nchin al design finel iel mi pascion te uni deck (parola tecnica per la brëia dl skateboard canche la ie fineda, ndr.).

É abùn n valgun ani a abiné la drëta tecnica y maniera de lauré per fé i skateboards te na bona cualità.

Rujenon de ce sort de lëur che te fejes cun l skateboard: co scumënces'a?

L pruzes per fé n skateboard ie n lëur de prezijion y se lascia partì su te truep vares. Dut scumëncia cun la selezion dl material. Ie tole ca l aier canadesc, cunesciù per si stabilità y flescibilità. La brëies scialdi setiles de lën vën nculedes una sëura l'otra de lonch y de travers, per ti dé al deck la mascima stabilità y n pop (parola nglëija; canche n ti dà l colp cun l pe ala brëia, ndr.) perfet.



David Moroder, jëunn de dejeset ani de Urtijëi

La vëtes vën curides y metudes adum cun cola blancia che tën l'ega y elastica per ti dé l pop perfet al deck. Daldò vën l pachetl metù te na forma aposta, carateristica per l skateboard. Iló resta la tofla ntëur 24 ëura alalongia, acioche la cola possa unì suta y dura. Mo dan che la tofla vën tëuta ora dala forma, vëniel furà i bujes per i trucks (la pert metalica che cunlieia la rodes y la brëia, ndr.) y la rodes.

Y daldò?

Do che l skateboard ie stat tla forma 24 ëura alalongia, posson l tò ora. Šën toli la stampa, dessëni la forma sun l lën y la larghëza che ue, y pona tai ora l skateboard cun la sia. Do che l deck ie unì taià ora, vëniel lauré ju dassënn i ëures, per fé a na maniera che la tofla giape na forma armonica y mujela.

Y per finé via?

Do avëi stampà, giapa l skateboard na laca de prutezion finela. Ala fin dl pruzes meti mi firma persunela



L lëur te berstot y pona l resultat finel

coche timber de cualità y nce per mustré che uni deck ie fat a man y ie n pez unich.

N generel ie duc chisc vares da stramp bie y nteres-sanc da fé. L ie for zeche de nuef da fé y da mparé. Y ala fin iel sambèn mo plu bel sce n fej zeche cun si mans, che n possa nstësc tò ca y furné limpea.

N liej ora che l ie dovìa truep lëur y stude, no pa?

Sambèn che é messù purvé dassënn y nce rumpì n valguna brëies per capì co les fé miec. Cun l design y la grafica ne n'iel degun cunfins per la criatività. Ntan che trueps se stiza sun la serigrafia, me nozi ie de na stampa moderna a mascin. Chësta tecninca ie mpue plu sfadiëusa y plu cëra, ma la fej unì a s'l dé n resultat scialdi plu a puntin y profesciunel.

Da ulà nasc pa la pascion per chësc sport?

Perdrët vedi nce scialdi cun i schi, l freestyle plu gën. Ma d'instà me manciovel propi chësta sensazion, chëla de sbriscé y de jì debota sun brëies. Perchël fova l skateboard per mé drët na bona alternativa, y da tlo



ie nasciuda mi pascion. Plu tert à n valgun apasciunei fat n skatepark ora Puntives. Nscila ie la pascion cher-sciuda mo deplù y la se à slargià ora, ajache n pudova jì cun l skateboard te Gherdëina y dantaldut nce an-cunté jënt nueva y d'autri cumpanies. Chësc à fat unì dut mo scialdi plu nteresant.

Y chëla per l artejanat?

La pascion per l artejanat ie da mé ora belau te familia: mi pere ie l scultëur Gerald Moroder y ie fove bele da pitl mut – cun cin' ani – for cun ël te berstot. Perchël sons perdrët n artejan bele da pitl insù. É for fat truep de pitli proiec. Canche ulove realisé zeche, me sentovi for ju dant, fajove dessënies, y calculove bele danora la mesures avisa, acioche l passenëssa dut bel adum canche ësse finà. Chësc éi nce fat dan n valgun ani per scumencé chësc proiet di skateboards. Canche l ie na-sciù l'idea de fé mi prim skateboard, dan n trëi-cater ani, ilò se à ancuntà l ntuiasm per l artejanat cun chël per chësc sport.

[Bruno Maruca]



Enjoy your summer!

inside